

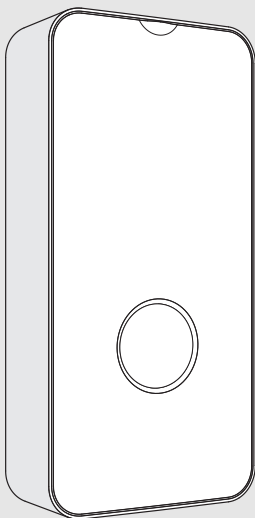


Instrukcja montażu i obsługi

## Elektryczny podgrzewacz przepływowy

### **Tronic 8500**

TR8501iR 15/18/21 DESOB | TR8501iR 21/24/27 DESOB | TR8501i 15/18/21 DESOAB |  
TR8501i 21/24/27 DESOAB | TR8501iR 15/18/21 DESOAB | TR8501iR 21/24/27 DESOAB



---

**Spis treści**


---

<b>1</b>	<b>Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b>	<b>3</b>
1.1	Objaśnienie symboli	3
1.2	Ogólne zalecenia bezpieczeństwa	3
<b>2</b>	<b>Normy, przepisy, dyrektywy i wytyczne</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Informacje o urządzeniu</b>	<b>5</b>
3.1	Deklaracja zgodności	5
3.2	Używać zgodnie z obowiązującymi przepisami	5
3.3	Osprzęt	5
3.4	Osprzęt dodatkowy	5
3.5	Wymiary	6
3.6	Konstrukcja urządzenia	7
3.7	Transport i przechowywanie	7
<b>4</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>7</b>
4.1	Panel obsługi	8
4.1.1	Wyświetlacz	8
4.2	Przed uruchomieniem urządzenia	8
4.3	Włączanie/wyłączanie urządzenia	8
4.3.1	Sygnalizacja kontrolki LED	8
4.4	Ustawienie temperatury	8
4.4.1	Tryby pracy	9
4.4.2	Temperatura minimalna i maksymalna	9
4.4.3	Tryb zimowy	10
4.5	Menu ustawień/informacyjne	10
4.5.1	Menu Ustaw. temperatury	10
4.5.2	Menu Zablokuj teraz	10
4.5.3	Menu zużycia	10
4.5.4	Menu informacyjne	11
4.5.5	Menu temperatury bezpieczeństwa	11
4.5.6	Menu urlopów	11
4.5.7	Menu Wi-Fi	12
4.5.8	Menu Opcje	12
4.6	Wstępnie podgrzana woda (wspomagana energią słoneczną)	13
4.7	Oszczędzanie energii (Tryb pracy ECO)	13
4.8	Ponowne uruchomienie po awarii zasilania	13
4.9	Ponowne uruchomienie po przerwie w dostawie wody	13
4.10	Czyszczenie	13

4.11	Dział obsługi klienta	13
------	-----------------------	----

---

**5 Montaż (tylko dla autoryzowanych instalatorów) ... 13**

5.1	Ważne informacje	13
5.2	Wybrać miejsce instalacji	14
5.3	Rozpakować urządzenie i zdjąć obudowę	15
5.4	Przyłączyć wody	16
5.5	Mocowanie urządzenia do ściany	17
5.6	Instalacja elektryczna urządzenia	18
5.7	Montaż bloku hydraulicznego	21
5.8	Montaż systemu Aquastop	22
5.9	Odpowietrzanie urządzenia	23
5.10	Konfiguracja urządzenia	23
5.10.1	Konfiguracja poziomu mocy	23
5.10.2	Ustawianie temperatury maksymalnej	24
5.10.3	Konfiguracja i instalacja przełącznika priorytetowego	24

---

**6 Podłączenie elektryczne (tylko dla autoryzowanych instalatorów) ... 25**

6.1	Podłączenie elektryczne	25
6.2	Mocowanie obudowy urządzenia	27

---

**7 Uruchamianie urządzenia ... 28**

7.1	Pierwsze uruchomienie urządzenia	28
7.2	Usunięcie/wymiana ogranicznika przepływu	29
7.3	Aktywacja modułu WLAN	29
7.3.1	Aplikacja HomeCom Easy	29
7.3.2	Połączenie modułu WLAN z Internetem	30

---

**8 Konserwacja (tylko dla autoryzowanych instalatorów) ... 30**


---

**9 Usterki ... 31**


---

**10 Dane techniczne ... 32**

10.1	Dane techniczne	32
10.2	Dane produktu dotyczące zużycia energii	33

---

**11 Ochrona środowiska i utylizacja ... 34**


---

**12 Oprogramowanie Open Source ... 35**

12.1	Arphic Public License	35
------	-----------------------	----

---

**13 Informacja o ochronie danych osobowych ... 37**


## 1 objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa


### 1.1 objaśnienie symboli


#### Wskazówki ostrzegawcze

We wskazówkach ostrzegawczych zastosowano hasła ostrzegawcze oznaczające rodzaj i ciężar gatunkowy następstw zaniechania działań zmierzających do uniknięcia niebezpieczeństwa.

Zdefiniowane zostały następujące wyrazy ostrzegawcze używane w niniejszym dokumencie:

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO**  
**NIEBEZPIECZEŃSTWO** oznacza poważne ryzyko wystąpienia obrażeń ciała zagrażających życiu.

 **OSTRZEŻENIE**  
**OSTRZEŻENIE** oznacza możliwość wystąpienia ciężkich obrażeń ciała, a nawet zagrożenie życia.

 **OSTROŻNOŚĆ**  
**OSTROŻNOŚĆ** oznacza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała w stopniu lekkim lub średnim.

**WSKAZÓWKA**  
**WSKAZÓWKA** oznacza ryzyko wystąpienia szkód materialnych.

#### Ważne informacje



Ważne informacje, które nie zawierają ostrzeżeń przed zagrożeniami dotyczącymi osób lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

#### Inne symbole

Symbol	Znaczenie
▶	Czynność
→	Odsyłacz do innych fragmentów dokumentu
•	Pozycja/wpis na liście
–	Pozycja/wpis na liście (2. poziom)

Tab. 1

## 1.2 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

### ⚠ Ogólne

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z informacjami w niej zawartymi.

- ▶ Przed obsługą przeczytać instrukcje obsługi (urządzenia, regulatora ogrzewania itp.) i zachować je.
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.
- ▶ Należy przestrzegać krajowych i miejscowych przepisów oraz zasad i dyrektyw technicznych.
- ▶ Wykonane prace należy udokumentować.

### ⚠ Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie może być również stosowane w pomieszczeniach niemieszkalnych, np. w biurach, pod warunkiem, że jego zastosowanie odpowiada zastosowaniu domowemu. Każde inne zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

- ▶ Urządzenie należy montować i wykorzystywać zgodnie z opisami i ilustracjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialności.
- ▶ Urządzenie jest przeznaczone do użytku na wysokościach nieprzekraczających 2000 m nad poziomem morza.
- ▶ Urządzenie może być instalowane wyłącznie w pomieszczeniach chronionych przed działaniem mrozu.

 **OSTRZEŻENIE**  
**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania lub wycieku wody z urządzenia należy podjąć następujące działania:

- ▶ Natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- ▶ Natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.

### ⚠ Montaż

Niniejsza instrukcja montażu jest adresowana do monterów instalacji wodnych oraz urządzeń grzewczych i elektrotechnicznych. Należy przestrzegać wskazówek zawartych we wszystkich instrukcjach dotyczących instalacji. Ignorowanie tych wskazówek grozi uszkodzonymi materiałnymi i obrażeniami ciała a nawet śmiercią.

- ▶ Przed przystąpieniem do montażu (urządzeń grzewczych, regulatora ogrzewania) przeczytać instrukcję obsługi (→ rozdział 5).

- ▶ Należy przestrzegać przepisów prawnych obowiązujących w kraju, gdzie dokonywany jest montaż oraz przepisów lokalnych dostawców energii i wody.
- ▶ Urządzenie zainstalować w obiegu wody zimnej i pitnej (obieg zamknięty).
- ▶ Montaż może być wykonywany wyłącznie przez uprawnionego instalatora.
- ▶ Przed otwarciem urządzenia należy zawsze pamiętać, aby odłączyć zasilanie elektryczne.
- ▶ Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez uprawnionych specjalistów.
- ▶ Urządzenie nadaje się do podłączenia do rur wykonanych z tworzywa sztucznego dopuszczonych przez DVGW.
- ▶ Urządzenie posiada klasę ochrony **I** i **musi** być podłączone do przewodu ochronnego.
- ▶ Urządzenie musi być na stałe podłączone do zasilania.  
**Przekrój przewodu musi być dostosowany do mocy, która ma być zainstalowana** (→ rozdział 10).



#### **OSTRZEŻENIE**

##### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Uziemione rury urządzenia mogą sprawiać wrażenie, że urządzenie jest uziemione.

- ▶ Urządzenie musi być podłączone do przewodu ochronnego.
- 
- ▶ Aby zapewnić zgodność z obowiązującymi normami bezpieczeństwa, należy zainstalować odłącznik wielobiegunowy. Przerwa między stykami musi wynosić co najmniej 3 mm.
  - ▶ Należy upewnić się, że maksymalne i minimalne ciśnienie wejściowe wody odpowiada wartości podanej przez producenta (→ rozdział 10).
  - ▶ Zawory wodne i armatura muszą być dopuszczone do stosowania z urządzeniami, które pracują w obiegu zamkniętym (pod ciśnieniem).
  - ▶ Temperaturę zimnej wody można wstępnie podnieść do maksymalnie 55 °C.



#### **OSTRZEŻENIE**

##### **Niebezpieczeństwo poparzenia!**

- ▶ Jeżeli urządzenie pracuje ze wstępnie podgrzaną wodą, może dojść do przekroczenia wybranej lub maksymalnej dozwolonej temperatury. W takim przypadku należy zastosować zawór termostatyczny, aby ograniczyć temperaturę wstępnie podgrzanej zimnej wody.

- ▶ Zgodnie z normą EN60335-2-35 przepływowo podgrzewacze wody używane w instalacjach prysznicowych muszą być ograniczone do temp. 55 °C (→ rozdział 5.10.2).
- ▶ Rezystancja elektryczna właściwa wody nie może być mniejsza niż 1300 Ωcm. Zapytaj lokalnego dostawcę wody o wartość rezystancji elektrycznej wody.
- ▶ Urządzenie jest przystosowane do zaopatrywania w wodę kilku punktów poboru, w tym wanny.
- ▶ **Przed zainstalowaniem urządzenia należy upewnić się, że zasilanie jest odłączone, a dopływ wody zamknięty.**
- ▶ **Podłączenie wody należy wykonać przed podłączeniem elektrycznym.**
- ▶ Wykorzystać tylko te otwory w tylnej części urządzenia, które są wymagane do instalacji. W przypadku pierwszego montażu niewykorzystane otwory należy uszczelnić w sposób wodoszczelny.
- ▶ Po wykonaniu montażu części pod napięciem nie mogą być łatwo dostępne.
- ▶ Do czyszczenia nie należy używać środków ściernych, rozpuszczalników ani produktów na bazie alkoholu.
- ▶ Nie używać urządzeń do czyszczenia parą.

#### **⚠ Konserwacja**

- ▶ Konserwację może przeprowadzać wyłącznie uprawniony serwisant.
- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- ▶ Podczas instalacji i prac konserwacyjnych użytkownik jest odpowiedzialny za zachowanie bezpieczeństwa oraz kwestie związane z ochroną środowiska.
- ▶ Stosować tylko oryginalne części zamienne.

#### **⚠ Bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń do użytku domowego itp.**

Aby uniknąć zagrożeń powodowanych przez urządzenia elektryczne, należy przestrzegać odpowiednich przepisów normy EN 60335-2-35:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 3. roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.“

„Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub wykwalifikowanego specjalistę.“

---

## 2 Normy, przepisy, dyrektywy i wytyczne

Przestrzegać następujących przepisów i norm dla instalacji i eksploatacji:


- Przepisy w zakresie instalacji elektrycznych i podłączenia do sieci elektrycznej
- Przepisy w zakresie instalacji elektrycznych i podłączenia do sieci telekomunikacyjnej i bezprzewodowej
- Przepisy i normy krajowe

---

## 3 Informacje o urządzeniu

### 3.1 Deklaracja zgodności

Konstrukcja i charakterystyka robocza tego wyrobu spełniają wymagania europejskie i krajowe.

 Oznakowanie CE wskazuje na zgodność produktu z wszelkimi obowiązującymi przepisami prawnymi UE, przewidującymi umieszczenie oznakowania CE na produkcie.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w internecie: [www.junkers.pl](http://www.junkers.pl).

### 3.2 Używać zgodnie z obowiązującymi przepisami

Urządzenie jest przeznaczone do podgrzewania i magazynowania wody użytkowej. Należy przestrzegać wszelkich krajowych przepisów, wytycznych i norm dotyczących wody użytkowej.

Urządzenie należy montować w instalacjach zamkniętych.

Każde inne użycie nie jest zgodne z przepisami. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania.

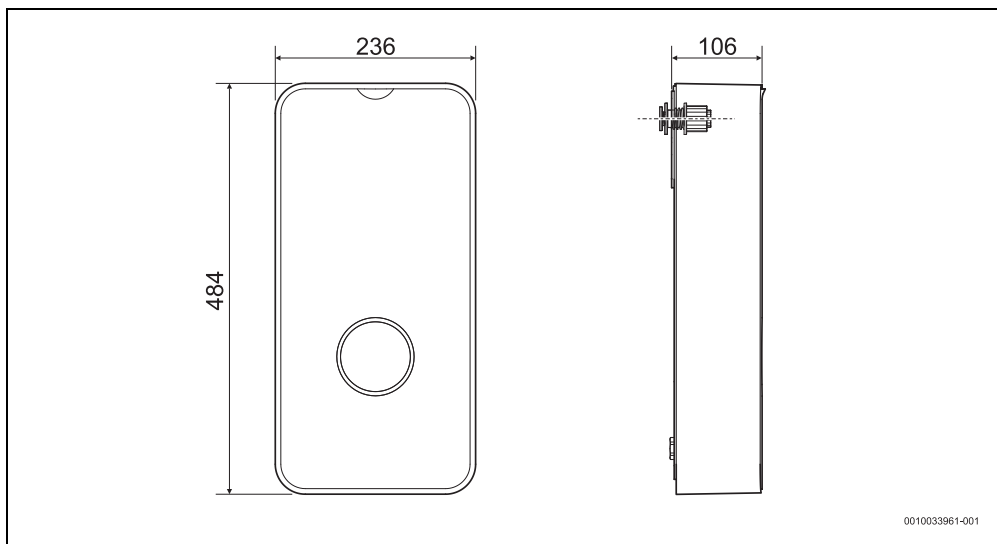
### 3.3 Osprzęt

- Zasuwa
- Złączki przyłączeniowe ½" (2x)
- Śruby (4x)
- Kołki (4x)
- Podkładki (4x)
- Ogranicznik przepływu
- Zworki (2x)
- Materiał mocujący
- Dokumenty do urządzenia

### 3.4 Osprzęt dodatkowy

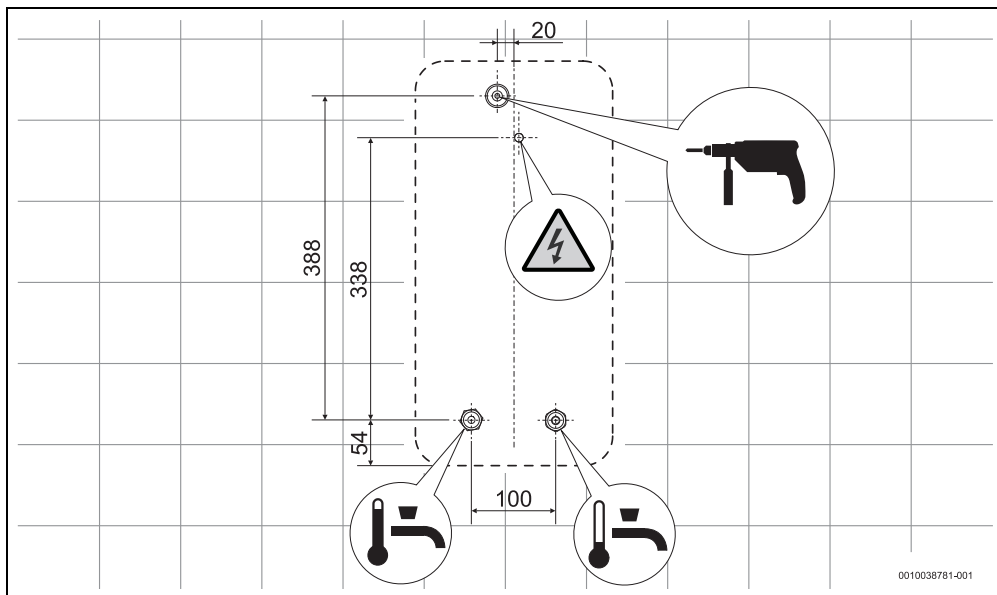
Więcej informacji na temat dostępnego osprzętu pasującego do tego urządzenia można znaleźć w katalogu urządzenia.

### 3.5 Wymiary



0010033961-001

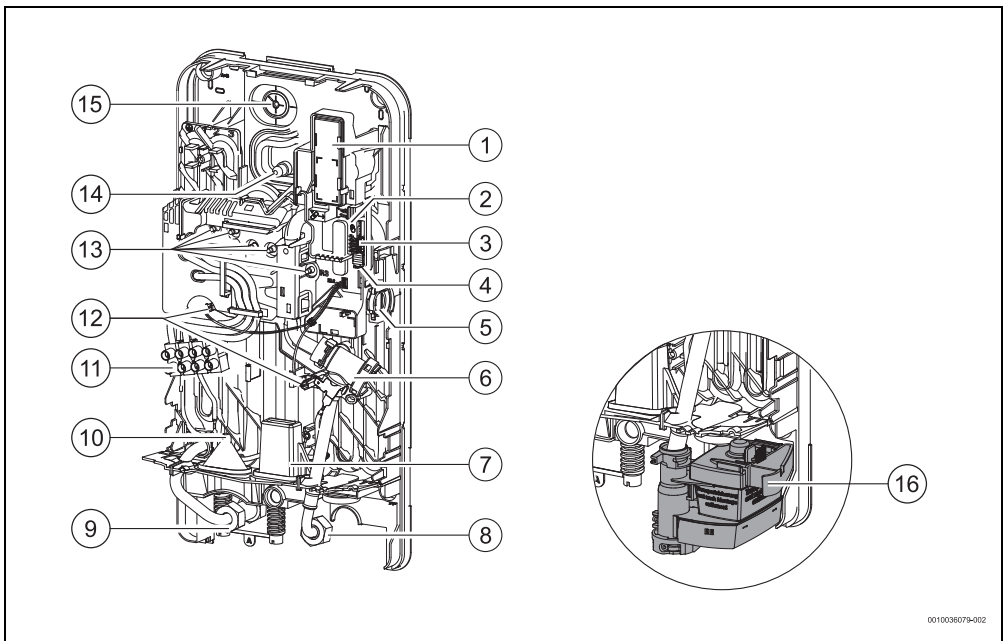
Rys. 1 Wymiary w mm



0010038781-001

Rys. 2 Wymiary w mm

### 3.6 Konstrukcja urządzenia



0010036075-002

Rys. 3

- [1] Osprzęt dodatkowy Wi-Fi
- [2] Przycisk kojarzenia Wi-Fi i kontrolka LED
- [3] Zworki (konfiguracja urządzenia)
- [4] Przycisk "Uruchom ponownie"
- [5] Czujnik przepływu
- [6] Filtr wody i ogranicznik objętościowego natężenia przepływu
- [7] Wejście krótkiego kabla zasilającego
- [8] Dopływ wody zimnej ½"
- [9] Wypływ ciepłej wody ½"
- [10] Dolne wejście kabla zasilającego
- [11] Zacisk podłączeniowy
- [12] Czujniki temperatury
- [13] Grzałka elektryczna
- [14] Górne wejście kabla zasilającego
- [15] Punkt montażowy urządzenia na ścianie
- [16] System Aquastop (tylko w modelach TR.001...A.)

- Urządzenie należy transportować w oryginalnym opakowaniu, z wykorzystaniem odpowiednich środków.
- Urządzenie wyjąć z oryginalnego opakowania dopiero w miejscu instalacji.

### 4 Instrukcja obsługi

Należy uważnie przeczytać i przestrzegać szczegółowych zasad bezpieczeństwa zawartych na początku niniejszej instrukcji!



Urządzenie podgrzewa wodę krążącą wewnątrz urządzenia.

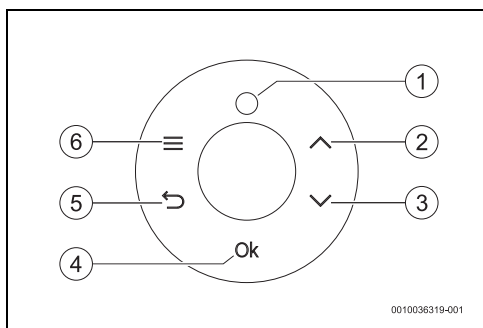
### 3.7 Transport i przechowywanie

Urządzenie należy umieścić i przechowywać w miejscu suchym i odpornym na mróz.

Podczas transportu,

- Nie upuścić urządzenia.

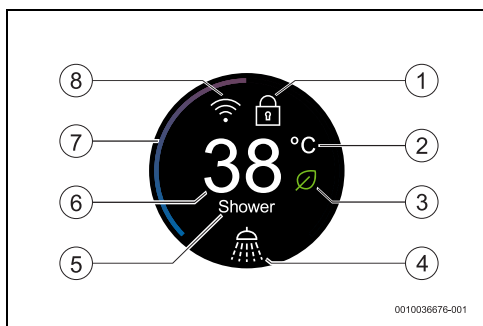
## 4.1 Panel obsługi



Rys. 4 Panel obsługi

- [1] LED – Tryb pracy / Symbol usterki
- [2] Przycisk Zwiększ temperaturę / w górę
- [3] Przycisk Zmniejsz temperaturę / w dół
- [4] Przycisk OK / Potwierdź
- [5] Przycisk Opuść menu / z powrotem
- [6] Przycisk Menu główne

### 4.1.1 Wyświetlacz



Rys. 5

- [1] Zablokowane
- [2] Skala temperatury
- [3] Tryb EKO
- [4] Symbol aktywnego trybu pracy
- [5] Informacje (poza trybem pracy PRYSZNIC)
- [6] Wybrana temperatura
- [7] Słupkowy wyświetlacz mocy
- [8] Łączność/Wi-Fi

## 4.2 Przed uruchomieniem urządzenia



### OSTROŻNOŚĆ

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- ▶ Pierwsze uruchomienie urządzenia powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego specjalistę, który przekaze klientowi wszystkie informacje niezbędne do prawidłowej eksploatacji urządzenia.

### WSKAZÓWKI

#### Uszkodzenia urządzenia!

- ▶ Nigdy nie podłączaj urządzenia bez wody. Może to spowodować uszkodzenie elementu grzejnego.

## 4.3 Włączanie/wyłączanie urządzenia

### Włączenie

- ▶ Odkręcić zawór czerpalny ciepłej wody. Urządzenie zostanie uruchomione. Woda nagrzewa się podczas przepływu przez urządzenie.

### Wyłączenie

- ▶ Zakręcić zawór czerpalny ciepłej wody.

### 4.3.1 Sygnalizacja kontrolki LED



KROPKA	Stan urządzenia
Wyłączona	Urządzenie w trybie czuwania
Biała kontrolka LED	Urządzenie włączone
Migająca biała kontrolka LED i wskazanie temperatury (1x na sekundę). Komunikat "Przeciążenie" na ekranie.	Urządzenie nie osiąga ustawionej temperatury. Urządzenie osiągnęło limit mocy (→ rozdział 9).
Migająca biała kontrolka LED (2x na sekundę), komunikat "Odpowietrzanie" na ekranie.	Aktywny tryb automatycznego odpowietrzania.
Migająca czerwona kontrolka LED (1x na sekundę)	Nieprawidłowe działanie urządzenia (→ rozdział 9).

Tab. 2

## 4.4 Ustawienie temperatury

Urządzenie to posiada zakres temperatur ciepłej wody użytkowej od 20 °C (minimum) do 60 °C (maksimum).

Aby wybrać temperaturę ciepłej wody w tym zakresie, należy wykonać następujące czynności:

- ▶ Nacisnąć przycisk  lub  i wybrać temperaturę pomiędzy 20 °C a 60 °C.

Aby uniknąć niepotrzebnego zużycia wody i energii oraz przedwczesnego tworzenia się kamienia na elementach urządzenia:





- ▶ Wstępnie wybrać żądaną temperaturę w urządzeniu, aby uniknąć mieszania się zimnej wody z gorącą wodą w kranie lub pod prysznicem.



Urządzenie umożliwia precyzyjną regulację temperatury wody użytkowej i może być podłączone bezpośrednio do prysznica. Jeżeli mimo to urządzenie jest eksploatowane za pomocą armatury termostatycznej, na urządzeniu należy ustawić temperaturę zalecaną przez producenta armatury. Jeśli nie ma jasnych specyfikacji w tym zakresie, zaleca się ustawienie 50 °C.



#### 4.4.1 Tryby pracy

Następujące pozycje są zalecane w przypadku trybu mycia rąk, prysznica, kąpeli i zmywania naczyń.

Faza pracy		Przybliżona temperatura:
Mycie rąk		35 °C
Prysznic		38 °C
Kąpiel		42 °C
Zmywanie naczyń		48 °C

Tab. 3 Tryby pracy

Aby wybrać jeden z trybów pracy:

- ▶ Nacisnąć przycisk  lub  i wybrać temperaturę dla wybranego trybu pracy. Po wybraniu żądanej temperatury trybu pracy, na wyświetlaczu pojawi się symbol danego trybu pracy.

#### 4.4.2 Temperatura minimalna i maksymalna



Upewnić się, że temperatura nie jest ograniczona zworkami (Jumper) (→ rozdział 5.10.2).

Oprócz podanych trybów pracy możliwe jest ustawienie dowolnej innej temperatury w zakresie od 20 °C do 60 °C.


#### Temperatura minimalna

Aby ustawić minimalną temperaturę 20 °C:

- ▶ Przytrzymać przycisk  aż do pojawienia się na wyświetlaczu temperatury minimalnej.

#### Temperatura maksymalna

Aby ustawić maksymalną temperaturę 60 °C:

- ▶ Naciskać przycisk  aż do pojawienia się na wyświetlaczu temperatury maksymalnej.



W określonych warunkach użytkowania i w krótkich okresach czasu temperatura wody może wynosić nawet 70 °C. Rury wylotowe z gorącą wodą mogą osiągać równie wysokie temperatury, w związku z tym istnieje ryzyko poparzenia przy kontakcie z nimi. Funkcja blokady temperatury patrz (→ rozdział 5.10.2).



#### OSTROŻNOŚĆ

#### Niebezpieczeństwo poparzenia!

Niebezpieczeństwo poparzenia w kontakcie z gorącą wodą dla dzieci, dorosłych lub osób starszych.

- ▶ Temperaturę wody stale sprawdzać dłońią.

Temp.	Czas, po którego upływie powstają oparzenia	
	Osoby starsze/ dzieci poniżej 5 lat	Dorośli
50 °C	2,5 minuty	powyżej 5 minut
52 °C	poniżej 1 minuty	Od 1,5 do 2 minut
55 °C	Ok. 15 sekund	Ok. 30 sekund
57 °C	Ok. 5 sekund	Ok. 10 sekund
60 °C	Ok. 2,5 sekund	Poniżej 5 sekund
62 °C	Ok. 1,5 sekund	Poniżej 3 sekund
65 °C	Ok. 1 sekunda	Ok. 1,5 sekund
68 °C	Poniżej 1 sekundy	Ok. 1 sekunda

Tab. 4

### 4.4.3 Tryb zimowy

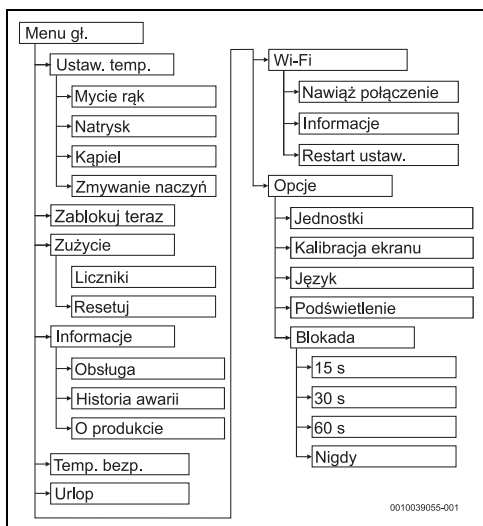


Zimą może się zdarzyć, że temperatura zimnej wody jest niższa i wybrana temperatura nie zostanie osiągnięta. W tym przypadku:

- ▶ Należy zmniejszać przepływ na zaworze ciepłej wody do momentu osiągnięcia żądanej temperatury ciepłej wody.

## 4.5 Menu ustawień/informacyjne




### Menu urządzenia



Rys. 6

### Jak uzyskać dostęp do menu ustawień/informacyjnego

Aby uzyskać dostęp do menu urządzenia,

- ▶ Nacisnąć przycisk .
- Na wyświetlaczu pojawi się menu urządzenia.
- ▶ Nacisnąć przycisk  lub , aby przewijać między poleceniami.




Menu urządzenia:

- Ustaw. temp.
- Zablockuj teraz
- Zużycie
- Informacje
- Temp. bezpieczeństwa
- Urlop
- Wi-Fi

- Opcje

### 4.5.1 Menu Ustaw. temperatury



W menu temperatury zadanej można wybrać tryb pracy urządzenia.

- ▶ Nacisnąć przycisk .
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.
- ▶ Nacisnąć przycisk  lub , aby wybrać żądany tryb pracy,
  - Mycie rąk
  - Natrysk
  - Kąpiel
  - Mycie naczyń
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby potwierdzić. Tryb miga 1x i powraca do poprzedniego menu.

### 4.5.2 Menu Zablockuj teraz

Aby uniknąć niechcianych zmian w ustawieniach, można zablokować ekran w menu Zablockuj teraz. Gdy ten tryb jest aktywny, ekran nie reaguje na żadne działania.

Aby zablokować ekran:





- ▶ Nacisnąć przycisk .
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby wybrać menu Zablockuj teraz.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby potwierdzić; tryb miga 1x i powraca do poprzedniego menu. Wybrany tryb jest aktywny.

Aby odblokować ekran:

- ▶ Nacisnąć przycisk , a następnie przycisk .

### 4.5.3 Menu zużycia

W menu zużycia można sprawdzić zużycie energii i wody przez urządzenie.

- ▶ Nacisnąć przycisk .
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby wybrać menu zużycia.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.
- ▶ Nacisnąć przycisk  lub , aby wybrać następujące menu,
  - Liczniki
  - Resetuj

### Liczniki

W menu Liczniki można sprawdzić zużycie energii i wody. Urządzenie jest w stanie monitorować całkowite zużycie (Całkowite) i pięć ostatnich poborów wody (Częściowe 1-5).

Wskazane ilość wody i zużycie energii są obliczane na podstawie danych konkretnego urządzenia oraz zmierzonych wartości, aby umożliwić klientowi względne porównanie zużycia wody i energii w danym okresie czasu. Wskazane wartości zużycia są przybliżone (stanowią interpolację).

Wykorzystanie ich do naliczania wiążących opłat nie jest możliwe.

- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby następujące informacje pojawiły się na ekranie.
  - Całkowite (kW/godz. i litry)
  - Częściowe 1 (kW/godz. i litry)
  - Częściowe 2 (kW/godz. i litry)
  - Częściowe 3 (kW/godz. i litry)
  - Częściowe 4 (kW/godz. i litry)
  - Częściowe 5 (kW/godz. i litry)
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\wedge$  lub  $\vee$ , aby przechodzić między opcjami,
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\curvearrowright$  do momentu wyjścia z menu.

### Resetuj

W menu Restart można restartować kilka liczników.

- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby następujące informacje pojawiły się na ekranie,
  - Resetuj całkowicie
  - Resetuj częściowo
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\wedge$  lub  $\vee$ , aby wybrać jedno z menu.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\wedge$  lub  $\vee$ , aby wybrać jedną z opcji.
  - Nie
  - Tak
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby potwierdzić wybór, opcja miga 1x i powraca do poprzedniego menu. Opcja miga 1x i powraca do poprzedniego menu.
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\curvearrowright$ , aby wyjść z menu bez zmieniania ustawień.

### 4.5.4 Menu informacyjne

W menu informacyjnym można zobaczyć dane dotyczące urządzenia,

- ▶ Nacisnąć przycisk  $\equiv$ .
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\vee$ , aby wybrać menu informacyjne.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\wedge$  lub  $\vee$ , aby wybrać następujące menu informacyjne,
  - Obsługa
  - Historia usterek
  - O produkcji

### Obsługa

- ▶ Nacisnąć przyciski **OK**, aby zobaczyć następujące informacje.

- ▶ Nacisnąć przycisk  $\wedge$  lub  $\vee$ , aby wybrać jedną z opcji.
  - Temp. dopływu
  - Temperatura wypływu
  - Strumień przepływu
  - Wydajność
  - Cykle pracy
  - Liczba
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\curvearrowright$  do momentu wyjścia z menu.

### Historia usterek

- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby zobaczyć 10 ostatnich usterek urządzenia.
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\wedge$  lub  $\vee$ , aby wybrać jedną z opcji.
  - 1.
  - 2.
  - ...
  - 10.
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\curvearrowright$  do momentu wyjścia z menu.

### O produkcji

- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby zobaczyć wersje SW i HW urządzenia.
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\wedge$  lub  $\vee$ , aby wybrać jedną z opcji.
  - SW-M
  - SW-S
  - SW-H
  - ...
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\curvearrowright$  do momentu wyjścia z menu.

### 4.5.5 Menu temperatury bezpieczeństwa

Menu temperatury bezpieczeństwa ogranicza maksymalną temperaturę, jaką można wybrać na urządzeniu.






W trybie aktywnym maksymalna temperatura do wyboru jest zmniejszona z 60 °C do 42 °C.

- ▶ Nacisnąć przycisk  $\equiv$ .
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\wedge$  lub  $\vee$ , aby wybrać menu temperatury bezpieczeństwa.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\wedge$  lub  $\vee$ , aby wybrać jedną z opcji.
  - Aktywowanie
  - Dezaktywowanie
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby potwierdzić.
- ▶ Nacisnąć przycisk  $\curvearrowright$ , aby wyjść z menu bez zmieniania ustawień.

### 4.5.6 Menu urlopów

W menu urlopów można aktywować lub dezaktywować menu urlopów. Gdy ten tryb jest aktywny, urządzenie nie będzie działać, nawet jeśli wykryje przepływ wody.

- ▶ Nacisnąć przycisk  $\equiv$ .






- ▶ Nacisnąć przycisk  lub , aby wybrać menu urlopów.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.
- ▶ Nacisnąć przycisk  lub , aby wybrać jedną z opcji.
  - Aktywowanie
  - Dezaktywowanie
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby potwierdzić.  
Tryb miga 1x i powraca do poprzedniego menu.
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby wyjść z menu bez zmieniania ustawień.

#### 4.5.7 Menu Wi-Fi




Więcej informacji o tym, jak aktywować moduł Wi-Fi, znajduje się w rozdziale 7.3.


W menu Wi-Fi można włączyć połączenie Wi-Fi urządzenia.

- ▶ Nacisnąć przycisk .
- ▶ Nacisnąć przycisk  lub , aby wybrać menu Wi-Fi.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.
- ▶ Nacisnąć przycisk  lub , aby wybrać jedną z opcji.
  - Podłączyć urządzenie
  - Informacje
  - Powrót do ustawień fabrycznych


#### Podłączyć urządzenie

- ▶ Nacisnąć przycisk , aby wybrać Podłącz urządzenie.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.  
Rozpoczął się proces aktywacji modułu Wi-Fi.

#### Powrót do ustawień fabrycznych



- ▶ Nacisnąć przycisk , aby wybrać Powrót do ustawień fabrycznych.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.  
Wyłącza połączenia Wi-Fi urządzenia.



#### Informacje

- ▶ Dotknąć przycisku , aby wybrać Informacje.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.  
Ekran pokazuje informacje o adresach IP i MAC modułu Wi-Fi.




#### 4.5.8 Menu Opcje

W menu Opcje można ustawić niektóre parametry urządzenia.










- ▶ Nacisnąć przycisk .
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby wybrać menu Opcje.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.

- ▶ Nacisnąć przycisk  lub , aby wybrać następujące menu,
  - Jedn.
  - Kalibracja ekranu
  - Język
  - Jasność
  - Blokada



#### Jedn.


- ▶ Nacisnąć przycisk  lub , aby wybrać żądaną jednostkę,
  - Jednostki metryczne
  - Jednostki imperialne
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby potwierdzić.  
Opcja miga 1x i powraca do poprzedniego menu.
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby wyjść z menu bez zmieniania ustawień.

#### Kalibracja ekranu




- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby wyregulować obraz w poziomie na głównym wyświetlaczu.
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby przesunąć obraz w prawo.
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby przesunąć obraz w lewo.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby wyregulować obraz w pionie na ekranie głównym.
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby przesunąć obraz w górę.
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby przesunąć obraz w dół.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby wyregulować obraz w poziomie na drugim ekranie.
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby przesunąć obraz w prawo.
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby przesunąć obraz w lewo.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby wyregulować obraz w pionie na drugim ekranie.
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby przesunąć obraz w górę.
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby przesunąć obraz w dół.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby zakończyć kalibrację ekranu.
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby wyjść z menu bez zmieniania ustawień.

#### Język

- ▶ Nacisnąć przycisk  lub , aby wybrać język,
  - Niem.
  - Ang.
  - Portugalski
  - Hiszp.
  - Turecki
  - Franc.
  - Polski
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby potwierdzić.  
Tryb miga 1x i powraca do poprzedniego menu.

- ▶ Naciskać przycisk  do momentu wyjścia z menu, aby wyjść z menu bez zmieniania ustawień.






#### Jasność

- ▶ Nacisnąć przycisk , aby zwiększyć jasność wyświetlacza (maks. do 100%).
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby zmniejszyć jasność wyświetlacza (min. do 10%).
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby potwierdzić.
- ▶ Naciskać przycisk  do momentu wyjścia z menu, aby wyjść z menu bez zmieniania ustawień.

#### Blokada

W menu Blokada można wybrać ustawienia automatycznej blokady ekranu. Po zablokowaniu ekranu przestaje on reagować na wszelkie działania.

Aby skonfigurować ustawienia automatycznej blokady:

- ▶ Nacisnąć przycisk .
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby wybrać menu Blokada.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.
- ▶ Nacisnąć przycisk  lub , aby wybrać,
  - 15 s
  - 30 s
  - 60 s
  - Nigdy
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**, aby potwierdzić; tryb miga 1x i powraca do poprzedniego menu. Wybrany tryb jest aktywny.
- ▶ Nacisnąć przycisk , aby wyjść z menu bez zmieniania ustawień.

Aby odblokować ekran:

- ▶ Nacisnąć przycisk , a następnie przycisk .


#### 4.6 Wstępnie podgrzana woda (wspomagana energią słoneczną)

Urządzenie może być zasilane wstępnie podgrzaną wodą, np. za pomocą kolektora słonecznego.

Jeśli temperatura wody na wlocie przekroczy 30 °C, na ekranie pojawi się komunikat "Energia słoneczna".

Jeśli temperatura wody na wlocie przekroczy wartość graniczną ustawioną na urządzeniu, na ekranie zacznie migać wskaźnik temperatury wody na wlocie (1x na sek.).

#### 4.7 Oszczędzanie energii (Tryb pracy ECO)

W trybie oszczędzania energii na ekranie wyświetlany jest symbol ECO .

- ▶ Zmniejsz temperaturę wody w urządzeniu i/lub ogranicz przepływ wody w zaworze.

#### 4.8 Ponowne uruchomienie po awarii zasilania

Po awarii zasilania

- ▶ Zawór c.w.u. odkręcić na tyle, by zaczęła płynąć ciepła woda.

#### 4.9 Ponowne uruchomienie po przerwie w dostawie wody

- ▶ Wyłączyć wyłącznik ochronny znajdujący się na panelu obsługi.
- ▶ Odkręcić zawór c.w.u. i poczekać, aż powietrze zostanie całkowicie usunięte z rur.
- ▶ Zamknąć zawór ciepłej wody.
- ▶ Włączyć wyłącznik ochronny znajdujący się na panelu obsługi.
- ▶ Odkręcić zawór c.w.u. i pozwolić, aby woda płynęła przez co najmniej jedną minutę.

Dopiero wtedy można w bezpieczny sposób ponownie uruchomić urządzenie.

#### 4.10 Czyszczenie

- ▶ Nie należy używać środków ściernych, rozpuszczalników ani produktów na bazie alkoholu.
- ▶ Nie używać urządzeń do czyszczenia parą.
- ▶ Wyczyścić obudowę za pomocą delikatnego detergentu.
- ▶ Usunąć brud lub pozostałości kamienia.

#### 4.11 Dział obsługi klienta

Podczas każdej rozmowy z działem obsługi klienta należy podać numer seryjny urządzenia (SNR/TTNR).

Numer seryjny urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej na panelu z przodu.

---

## 5 Montaż (tylko dla autoryzowanych instalatorów)

### 5.1 Ważne informacje



Instalacja, podłączenie elektryczne i uruchomienie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów.



Podczas montażu i eksploatacji wyrobu należy przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów krajowych i lokalnych, przepisów technicznych oraz dyrektyw.

---

**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Przed rozpoczęciem prac instalacyjnych:

- ▶ wyłączyć zasilanie na panelu obsługi,
- ▶ zamknąć dopływ zimnej wody.

**OSTROŻNOŚĆ****Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą!**

Jeśli używana jest wstępnie podgrzana woda, temperatura gorącej wody może przekroczyć maksymalną temperaturę ustawioną na urządzeniu i spowodować oparzenie;

- ▶ Użyć zaworu termostaticznego, aby ograniczyć temperaturę wody na wlocie.

**WSKAZÓWKA****Niebezpieczeństwo szkód materialnych!**

Nieodwracalne uszkodzenia wewnątrz urządzenia.

- ▶ Nie wyjmować urządzenia z opakowania, dopóki nie znajdzie się w pomieszczeniu, w którym ma być zainstalowane.
- ▶ Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie.

**WSKAZÓWKA****Niebezpieczeństwo szkód materialnych!**

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wkładu grzewczego.

- ▶ Najpierw należy wykonać przyłącza wody.
- ▶ Podłączenia elektryczne wykonać przy wyłączonym wyłączniku ochronnym, zapewniając przy tym uziemienie.
- ▶ Oplukać urządzenie przed włączeniem wyłącznika, otworzyć całkowicie zawór c.w.u. i pozwolić wodzie krążyć w urządzeniu przez 1 minutę.

**5.2 Wybrać miejsce instalacji****WSKAZÓWKA****Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!**

Nigdy nie opierać urządzenia na przyłączach wody i/lub przewodach elektrycznych.

- ▶ Wybrać ścianę o nośności odpowiedniej dla wagi urządzenia.
- ▶ Wykorzystać materiały mocujące dostarczone z urządzeniem.
- ▶ Zamontować urządzenie w pozycji pionowej tak, aby przyłącza hydrauliczne znajdowały się u dołu.

**Miejsce instalacji**

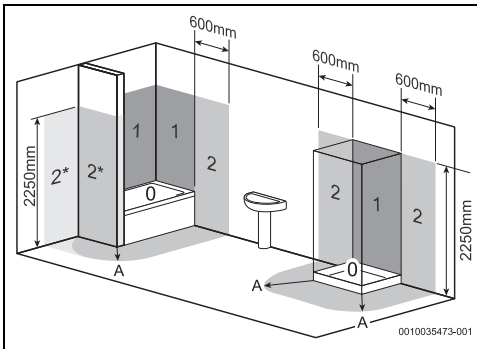
- ▶ Przestrzegać obowiązujących dyrektyw.
- ▶ Zamontować urządzenie w pomieszczeniu, w którym temperatura otoczenia nie spada nigdy poniżej 0 °C.
- ▶ Nie montować urządzenia w miejscach położonych na wysokości większej niż 2000 m n.p.m.
- ▶ Urządzenie umieścić w pobliżu najczęściej używanego zaworu czerpalnego ciepłej wody, aby zmniejszyć straty ciepła i skrócić czas oczekiwania.
- ▶ Zamontować urządzenie w takim miejscu, aby umożliwić prowadzenie czynności konserwacyjnych.
- ▶ Zamontować urządzenie, uwzględniając napięcie podane na tabliczce znamionowej.

**Strefa ochronna**

Dozwolone miejsce instalacji zależy od połączeń elektrycznych wykorzystanych do montażu (→ rozdział 6.1).

Przyłącze elektryczne	Stopień ochrony (IP)	Dozwolona strefa ochronna
Przyłącze górne (Rys. 41)	IP25	Strefa 1 i wyżej
Przyłącze dolne (Rys. 42)	IP25	Strefa 1 i wyżej
Dolne przyłącze dla krótkich kabli (Rys. 43)	IP25	Strefa 1 i wyżej

Tab. 5



Rys. 7

- [0] Strefa ochronna 0
- [1] Strefa ochronna 1
- [2] Strefa ochronna 2
- [2\*] Jeśli nie ma ściany, strefa ochronna 2 musi rozciągać się na 600 mm od wanny
- [A] Promień 600 mm od wanny lub prysznica

### 5.3 Rozpakować urządzenie i zdjąć obudowę.

#### WSKAZÓWKA

#### Uszkodzenia urządzenia!

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń transportowych:

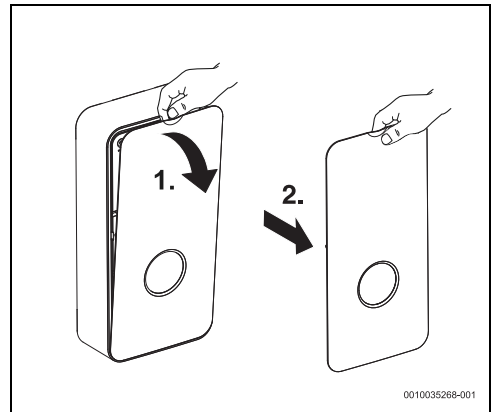
- ▶ nie instalować urządzenia.



Przed rozpoczęciem prac instalacyjnych:

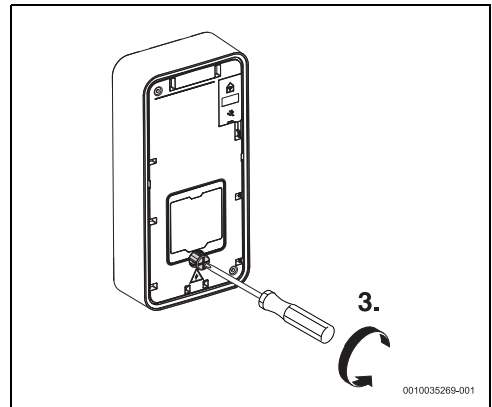
- ▶ postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.
  - ▶ Przeprowadzić instalację urządzenia zgodnie z poniższymi ilustracjami.
- 
- ▶ Wypakować urządzenie.
  - ▶ Opakowanie należy zutylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi recyklingu obowiązującymi w kraju, gdzie zamontowane zostanie urządzenie.

- ▶ Zdejmowanie przedniej obudowy urządzenia.



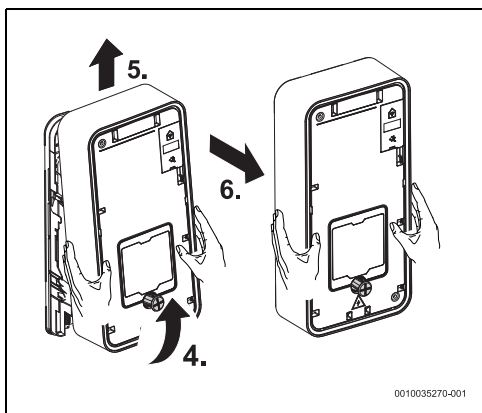
Rys. 8 Zdjąć przednią obudowę

- ▶ Poluzować śrubę mocującą obudowę.



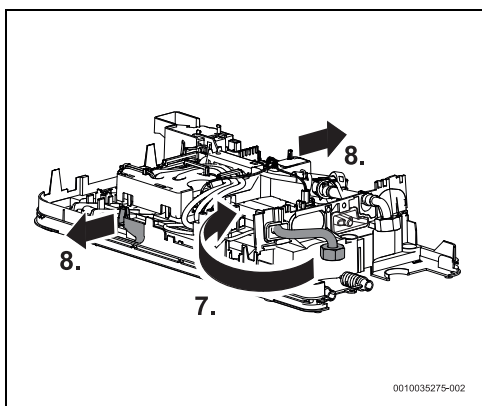
Rys. 9 Wykręcanie śruby

- ▶ Poluzować i zdjąć obudowę.



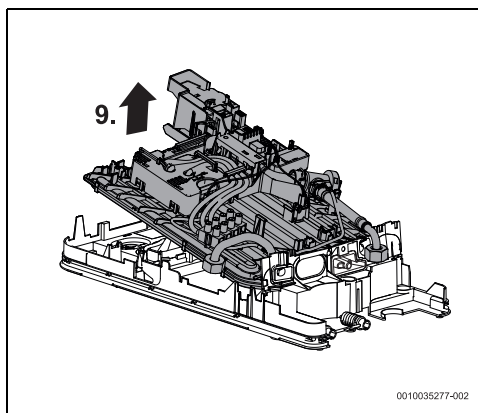
Rys. 10

- ▶ Obrócić rurę z ciepłą wodą.
- ▶ Otworzyć boczne elementy mocujące bloku hydraulicznego.



Rys. 11

- ▶ Wyjąć blok hydrauliczny od tyłu.



Rys. 12

## 5.4 Przyłącze wody

### WSKAZÓWKA

#### Uszkodzenie instalacji!

Uszkodzenia rurociągów.

- ▶ Upewnić się, że rurociągi wytrzymają maksymalne ciśnienie 10 barów i maksymalną temperaturę 90 °C.

### WSKAZÓWKA

#### Uszkodzenia urządzenia!

Obecność zanieczyszczeń może prowadzić do zmniejszenia przepływu, a w skrajnych przypadkach do zablokowania.

- ▶ Przed montażem urządzenia należy przepłukać obieg wody.

### Osprzęt

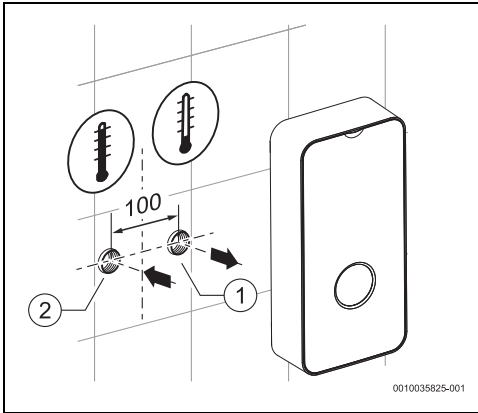


Osprzęt wchodzący w zakres dostawy należy używać w sposób przedstawiony na rys. 14

- ▶ Stosować wyłącznie zawory i armaturę dopuszczone do pracy w obiegu zamkniętym (pod ciśnieniem).

### Oznaczenie przyłączy wody

- ▶ Odpowiednio oznakować przewody zimnej i ciepłej wody, aby uniknąć ich pomylenia.



Rys. 13

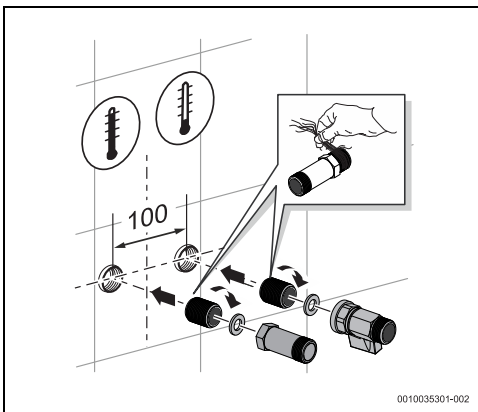
- [1] Dopływ wody zimnej (G ½")
- [2] Króciec wypływu ciepłej wody (G ½")

- ▶ Montaż osprzętu do podłączenia wody



Podczas montażu zaworu odcinającego:

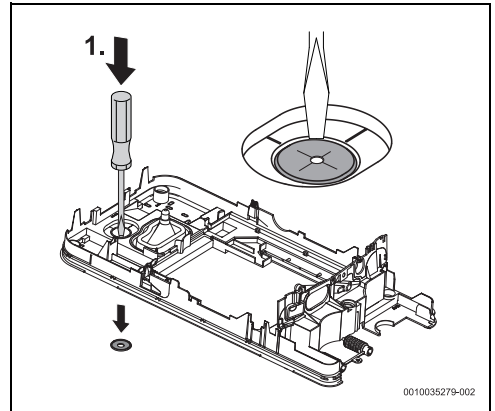
- ▶ Upewnić się, że uchwyt zaworu odcinającego jest zamontowany jak poniżej.



Rys. 14

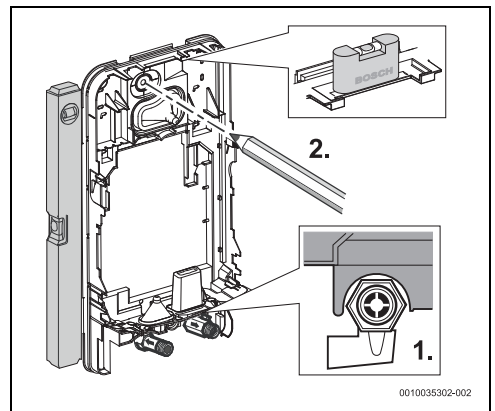
### 5.5 Mocowanie urządzenia do ściany

- ▶ Zdjąć plastikową część z tylnej strony urządzenia.



Rys. 15

- ▶ Użyć tylnej strony urządzenia jako szablonu do wykonania otworów.
- ▶ Podeprzeć urządzenie na przyłączy zimnej wody, aby ułatwić oznaczenie na ścianie.
- ▶ Zaznaczyć miejsce montażu, upewniając się, że urządzenie znajduje się w równej i pionowej pozycji.



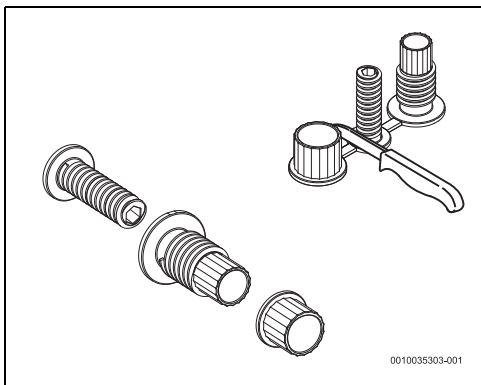
Rys. 16



Dla modeli z systemem Aquastop (TR...A),

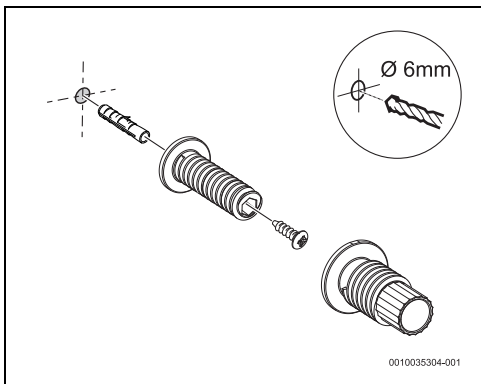
- ▶ Upewnić się, że urządzenie jest ustawione pionowo. Urządzenie nie może być przechylone o więcej niż 1°.

- ▶ Rozdzielić części montażowe.



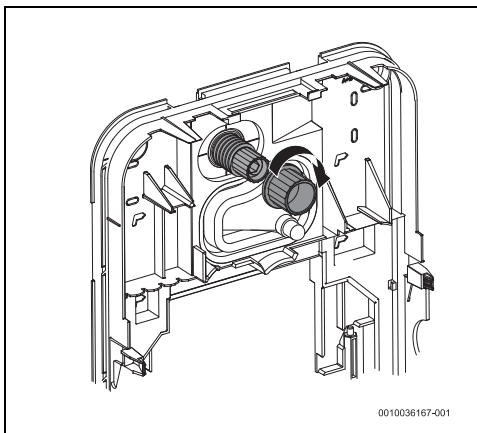
Rys. 17

- ▶ Przymocować do ściany części montażowe urządzenia.



Rys. 18

- ▶ Zamontować tylną część urządzenia do ściany.

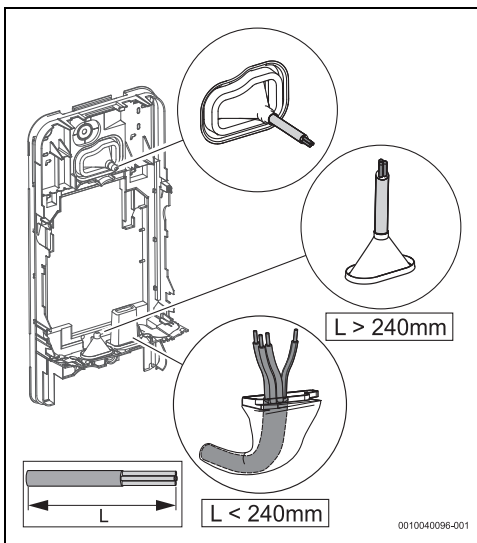


Rys. 19

## 5.6 Instalacja elektryczna urządzenia

Możliwe jest podłączenie kabla przyłączeniowego w trzech różnych położeniach:

- górne podłączenie,
- dolne podłączenie,
- dolne podłączenie dla krótkich kabli.

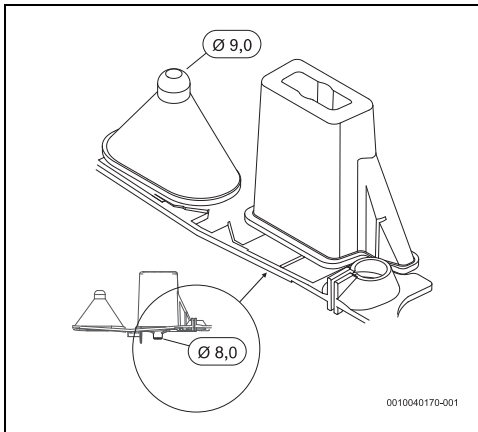


Rys. 20



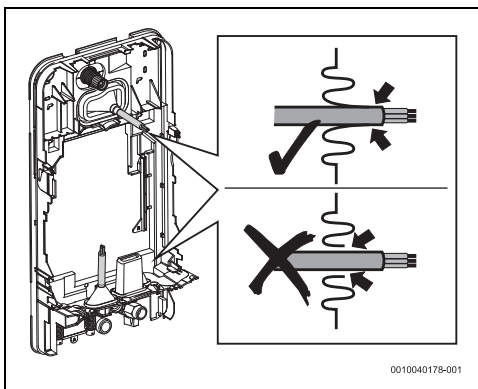
Otwór kanału kablowego musi dokładnie pasować do kabla przyłączeniowego. Jeśli kanał kablowy zostanie uszkodzony podczas montażu, należy zakryć otwory w sposób zapewniający wodoszczelność.

- ▶ Kanał kablowy musi zostać przycięty odpowiednio do średnicy kabla przyłączeniowego.



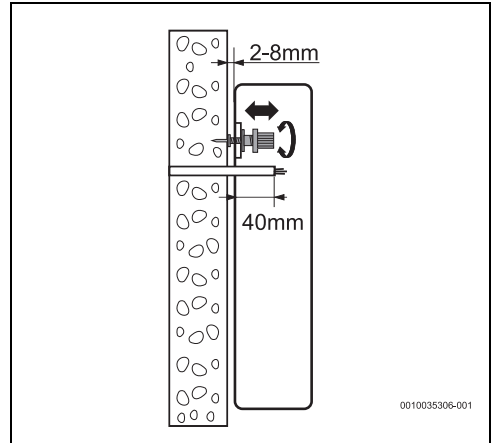
Rys. 21

- ▶ Wprowadzić kabel przyłączeniowy na co najmniej 40 mm do wnętrza urządzenia, o ile nie jest używane dolne podłączenie dla krótkich kabli.
- ▶ Przeprowadzić kabel przyłączeniowy przez kanał kablowy, zapewniając szczelność.



Rys. 22

- ▶ Jeśli odległość między urządzeniem a ścianą wynosi od 2 do 8 mm, urządzenie należy wy poziomować z wykorzystaniem górnego uchwytu montażowego.

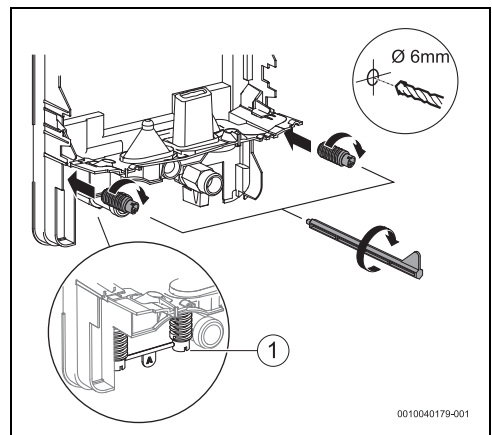


Rys. 23



Jeśli urządzenie nie jest ułożone prostopadle do ściany,

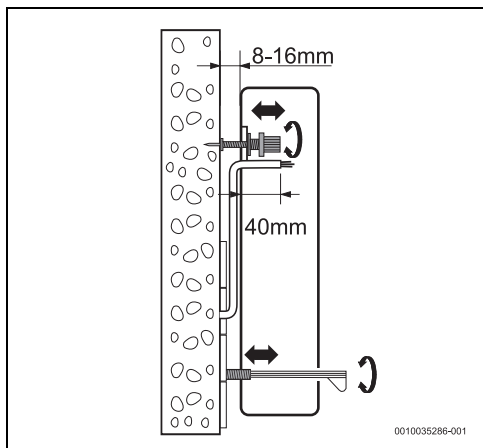
- ▶ do wy poziomowania urządzenia zastosować elementy dystansowe mocowane na dole.
- ▶ Elementy dystansowe należy umieścić z tylnej strony urządzenia.



Rys. 24

[1] Elementy dystansowe

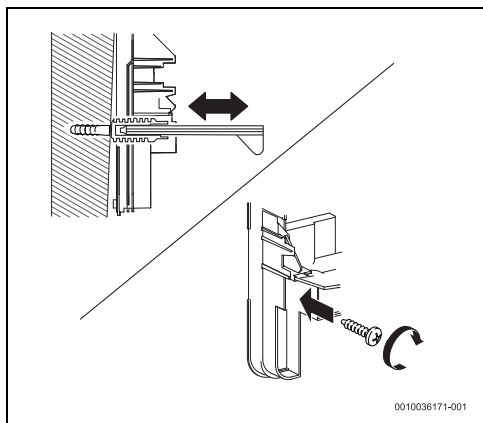
- ▶ Wypoziomować urządzenie z zastosowaniem górnego uchwyty montażowego i elementów dystansowych, jeśli odległość między urządzeniem a ścianą wynosi od 8 do 16 mm.



Rys. 25

**i** Jeśli urządzenie nie jest pewnie przymocowane do ściany,

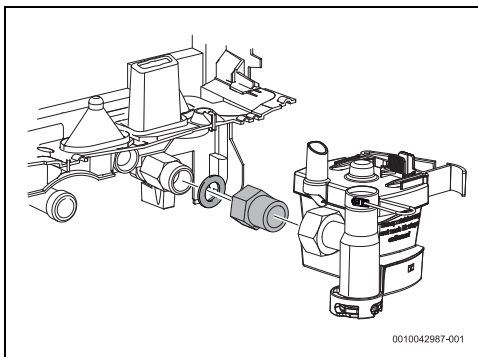
- ▶ zastosować wkręty do zamocowania elementów dystansowych do ściany.



Rys. 26

**i** Jeśli odległość od ściany wynosi od 8 do 16 mm i jeśli urządzenie wykorzystuje system Aquastop (TR .001 A), należy zamontować dodatkową tuleję dostarczoną z urządzeniem.

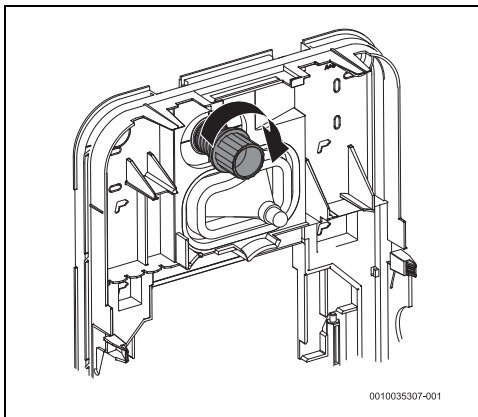
- ▶ Zamontować dodatkową tuleję w celu umożliwienia poprawnej instalacji Aquastop (rysunek 27).



Rys. 27 Dodatkowa tuleja

Po wypoziomowaniu urządzenia

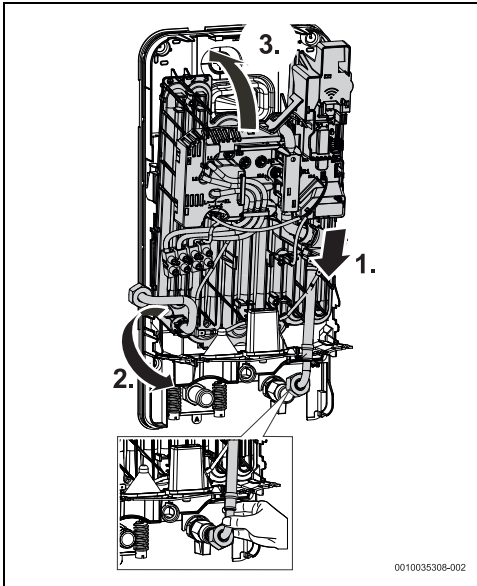
- ▶ dokręcić elementy montażowe tak, aby urządzenie było przymocowane do ściany.



Rys. 28

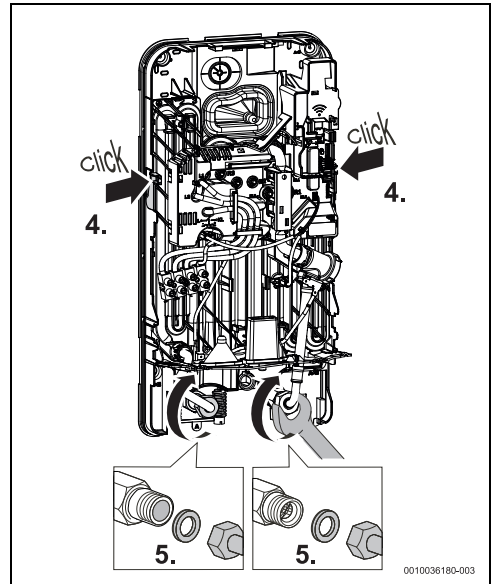
### 5.7 Montaż bloku hydraulicznego

- ▶ Umieścić blok hydrauliczny na tylnej stronie urządzenia.
- ▶ Umieścić rury dopływu i odpływu wody na membranie uszczelniającej.



Rys. 29

- ▶ Ustawić blok hydrauliczny tak, aby był prawidłowo zamocowany z tyłu urządzenia.



Rys. 30

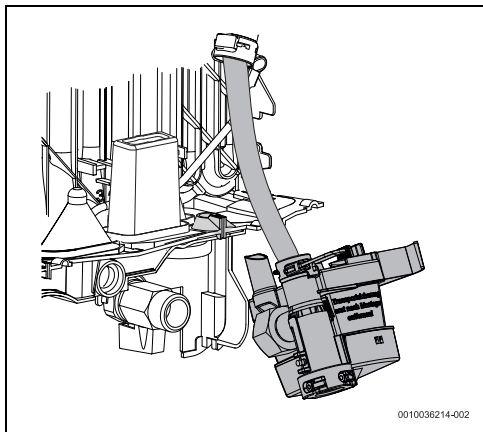
- ▶ Założyć pierścienie uszczelniające na przyłącza wody.
- ▶ Dokręcić przyłącza wody.
- ▶ Sprawdzić instalację pod kątem szczelności.

## 5.8 Montaż systemu Aqualstop

### Dotyczy wyłącznie modeli z systemem Aqualstop (TR.001.A..)

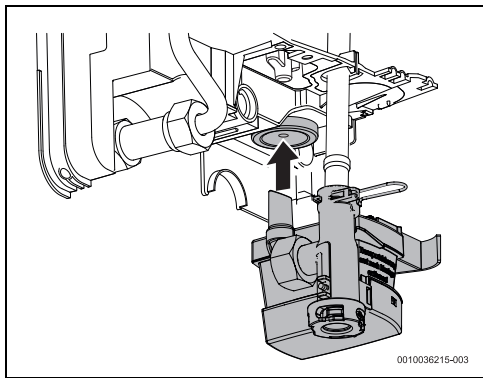
Przed zamocowaniem przyłączy wody:

- ▶ Umieścić wąż Aqualstop na membranie uszczelniającej urządzenia.  
Wąż musi być prawidłowo ułożony.



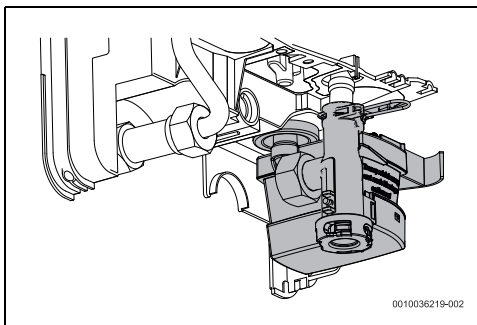
Rys. 31

- ▶ Włożyć Aqualstop do otworu w membranie uszczelniającej.



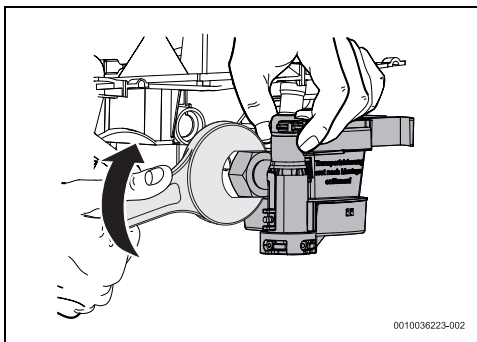
Rys. 32

- ▶ Upewnić się, że Aqualstop jest ustawiony pionowo.



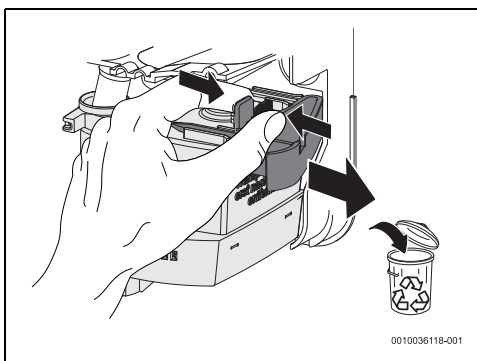
Rys. 33

- ▶ Dokręcić przyłączy wody.



Rys. 34

- ▶ Nacisnąć na obie klapki i zdjąć osłonę z Aqualstop.

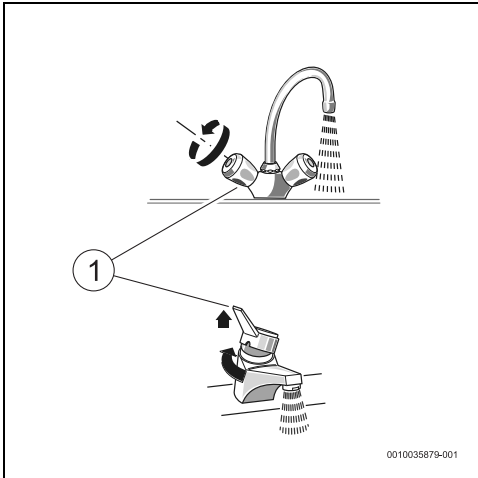


Rys. 35

## 5.9 Odpowietrzanie urządzenia

Po wykonaniu wszystkich połączeń hydraulicznych należy odpowietrzyć urządzenie.

- ▶ Otworzyć dopływ zimnej wody.
- ▶ Otworzyć zawór c.w.u. na 1 minutę, aby odpowietrzyć urządzenie.



Rys. 36

[1] Zawór czepialny c.w.u.

## 5.10 Konfiguracja urządzenia



### OSTROŻNOŚĆ

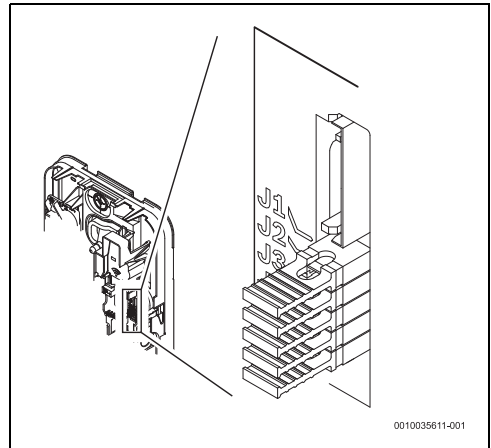
#### Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Przed rozpoczęciem konfiguracji urządzenia,

- ▶ Wyłączyć zasilanie elektryczne w skrzynce elektrycznej.

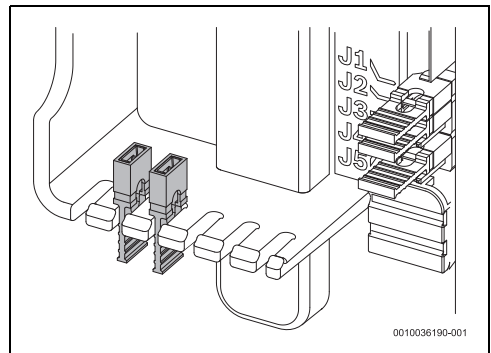
Możliwe jest skonfigurowanie kilku parametrów na tym samym urządzeniu.

- ▶ W celu wykonania różnych konfiguracji urządzenia należy użyć dołączonych zwrotek elektronicznych.



Rys. 37 Dołączone zworki elektroniczne

- ▶ Zachować wyjęte zworki na potrzeby przyszłych zmian lub instalacji.



Rys. 38

### 5.10.1 Konfiguracja poziomu mocy

- ▶ Użyć zwrotek **J2** i **J3**, aby skonfigurować poziom mocy urządzenia, zgodnie z poniższą tabelą.

TR... 11/ 13	TR... 15/ 18/21	TR... 21/ 24/27	Zworki: J2 – J3
13 kW (ustawienia fabryczne)	21 kW (ustawienia fabryczne)	27kW (ustawienia fabryczne)	
11kW ▶ Zdjąć zworkę J3	18kW ▶ Zdjąć zworkę J3	24kW ▶ Zdjąć zworkę J3	
	15kW ▶ Zdjąć zworki J2 i J3	21kW ▶ Zdjąć zworki J2 i J3	

Tab. 6 Konfiguracja mocy

Po ustawieniu mocy urządzenia,

- ▶ Zapisać wybraną moc na tabliczce urządzenia.



Jeżeli moc urządzenia zostanie zmieniona,

- ▶ Sprawdzić, który ogranicznik objętościowego natężenia przepływu powinien być użyty (→ rozdział 10).

### 5.10.2 Ustawianie temperatury maksymalnej

- ▶ Użyć zworek **J4** i **J5**, aby ustawić maksymalną temperaturę urządzenia, zgodnie z poniższą tabelą.

Maks. temperatura	Zworki: J4 – J5
Temperatura maksymalna 60 °C (ustawienia fabryczne)	
Temperatura maksymalna 53 °C (EN60335 – jeśli urządzenie dostarcza wodę do kąpeli pod prysznicem) ▶ Zdjąć zworkę J5	

Maks. temperatura	Zworki: J4 – J5
Temperatura maksymalna 48 °C ▶ Zdjąć zworkę J4	
Temperatura maksymalna 42 °C ▶ Zdjąć zworki J4 i J5	

Tab. 7 Ustawianie temperatury maksymalnej

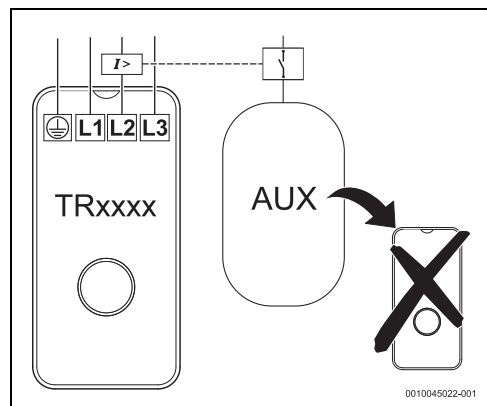
### 5.10.3 Konfiguracja i instalacja przełącznika priorytetowego

Aby urządzenie mogło pracować z priorytetowym obwodem elektrycznym w połączeniu z innymi urządzeniami, np. podgrzewacze ciepłej wody użytkowej, wymagany jest specjalny przełącznik priorytetowy (BZ 45L21). Inne typy przełączników priorytetowych, z wyjątkiem elektronicznych przełączników priorytetowych, mogą nie działać prawidłowo.

W instalacji tego typu w przypadku uruchomienia urządzenia głównego urządzenie drugorzędne zostaje odłączone od napięcia elektrycznego.

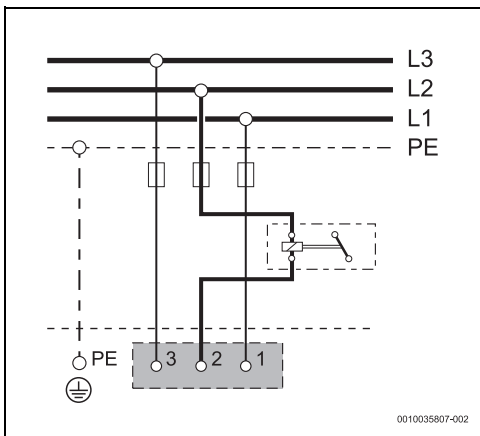


W instalacjach wykorzystujących inne urządzenia urządzenie Tronic 8500 może działać wyłącznie jako urządzenie główne. Nie jest możliwe używanie urządzenia Tronic 8500 jako urządzenia dodatkowego (AUX).



Rys. 39

- ▶ Podłączyć cewkę przekaźnika priorytetowego do linii L2 urządzenia.



Rys. 40 Schemat elektryczny

- ▶ Wyjąć zworkę **J1**, aby aktywować tryb przekaźnika priorytetowego w układzie elektronicznym urządzenia, patrz tabela poniżej.

Przekaźnik priorytetowy	Zwórka: J1
Wyłączona (ustawienia fabryczne)	
Włączona ▶ Zdjąć zworkę J1	

Tab. 8 Ustawianie trybu przekaźnika priorytetowego

## 6 Podłączenie elektryczne (tylko dla autoryzowanych instalatorów)

### Wskazówki ogólne



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na urządzeniu odłączyć zasilanie elektryczne.

Podłączenie elektryczne (tylko dla autoryzowanych instalatorów)

Wszystkie urządzenia regulacyjne, sterujące i zabezpieczające są fabrycznie podłączone i dostarczone w stanie gotowym do pracy.



#### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo porażenia piorunem!

- ▶ Urządzenie musi mieć odrębne przyłącze w skrzynce rozdzielczej i być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym 30 mA oraz przewodem ochronnym. W obszarach o często występujących burzach z piorunami należy dodatkowo zamontować ochronę odgromową.

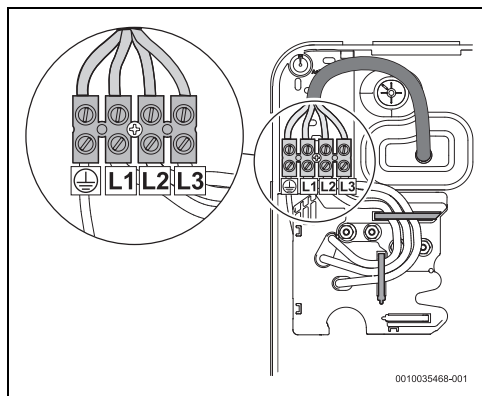
### 6.1 Podłączenie elektryczne

Listwa zaciskowa przyłącza sieciowego może być zamontowana na górze lub na dole urządzenia.

Podłączenie elektryczne może być wykonane na 3 różne sposoby:

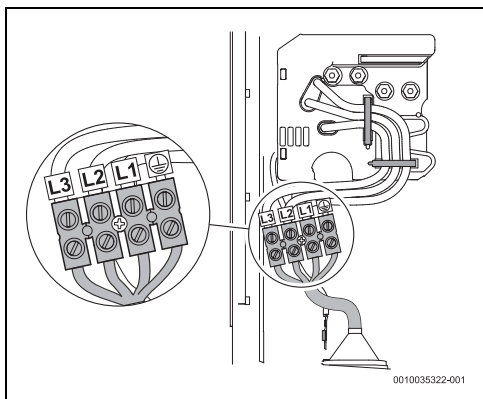
- Podłączenie od góry (rys. 41)
- Podłączenie od dołu (rys. 42)
- Przyłącze od dołu na krótkie kable (rys. 43)
- ▶ Wykonać połączenia elektryczne zgodnie z położeniem kabla zasilającego. Ułożenie kabli zasilających musi być zgodne z poniższymi ilustracjami.

#### Podłączenie od góry



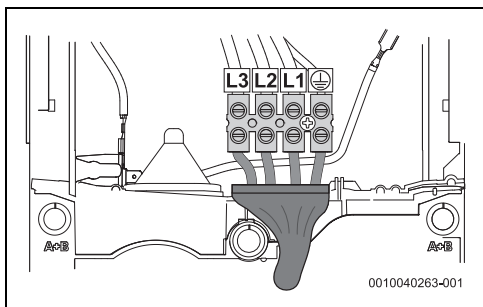
Rys. 41 Podłączenie od góry

### Podłączenie od dołu



Rys. 42 Podłączenie od dołu

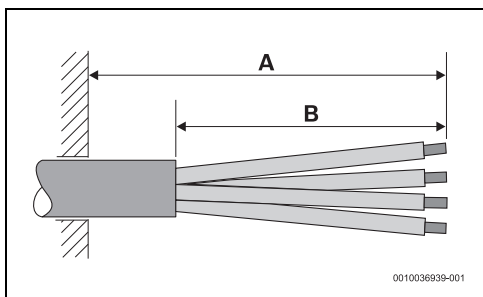
### Przyłącze od dołu na krótkie kable



Rys. 43 Przyłącze od dołu na krótkie kable

### Maksymalna długość krótkich kabli

W przypadku przyłącza od dołu na krótkie kable maksymalna długość kabli wynosi 70 mm.



Rys. 44

[A] > 150 mm

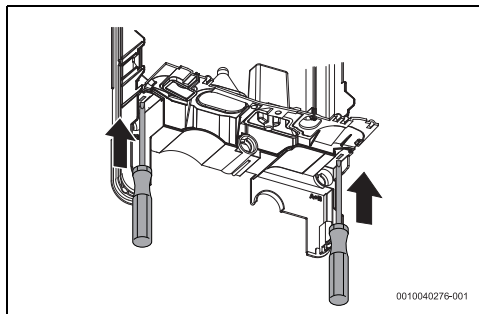
[B] ≤ 70 mm



Otwór kanału kablowego musi być dokładnie dopasowany do kabla zasilającego. W przypadku uszkodzenia kanału kablowego podczas montażu uszkodzenia należy uszczelnić w sposób wodoszczelny.

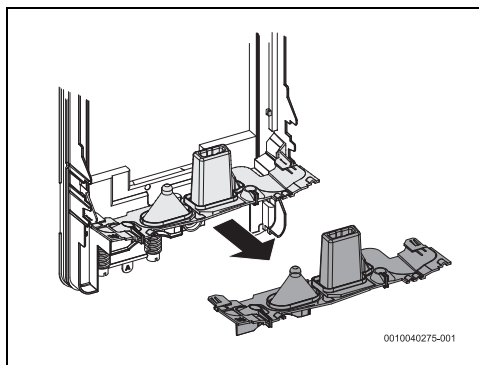
### Sposób postępowania w przypadku przyłącza od dołu na krótkie kable

- ▶ Połączenie zatrzaskowe wcisnąć śrubokrętem.



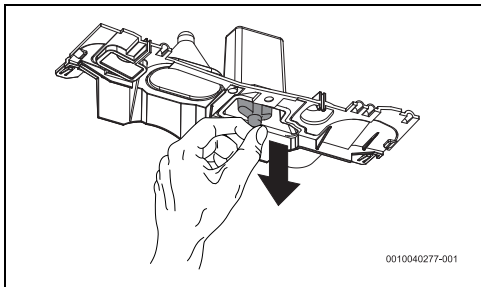
Rys. 45

- ▶ Zdjąć membranę uszczelniającą urządzenia.



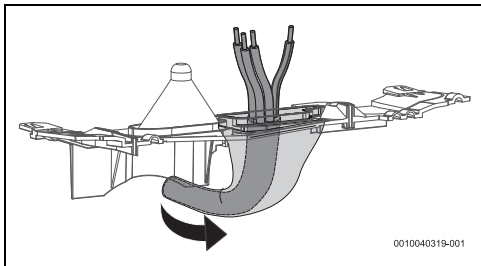
Rys. 46

- ▶ Pociągnąć za koniec kanału kablowego, aby rozłożyć osłonę kabla.

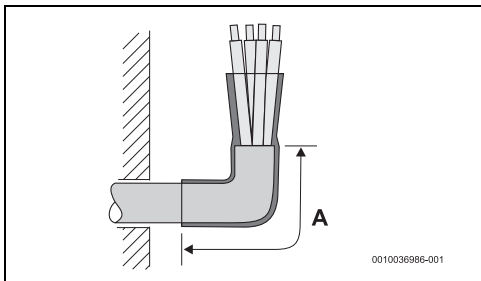


Rys. 47

- ▶ Przyćnąć końcówkę kanału kablowego odpowiednio do średnicy kabla zasilającego, aby zamknąć go szczelnie.
- ▶ Kabel zasilający przeprowadzić przez kanał kablowy, tak aby min. 10 mm było pokryte izolacją kabla zasilającego.



Rys. 48

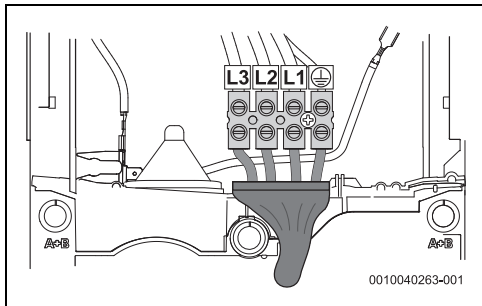


Rys. 49

[A] ≥ 10 mm

- ▶ Membranę uszczelniającą zamocować z tyłu na urządzeniu.

- ▶ Kabel zasilający przymocować do zacisków przyłączeniowych urządzenia.



Rys. 50 Przyłącze od dołu na krótkie kable

- ▶ Ustawić kabel zasilający w taki sposób, aby można było bez przeszkód wkręcić środkową śrubę urządzenia i w ten sposób zamocować obudowę urządzenia.

## 6.2 Mocowanie obudowy urządzenia

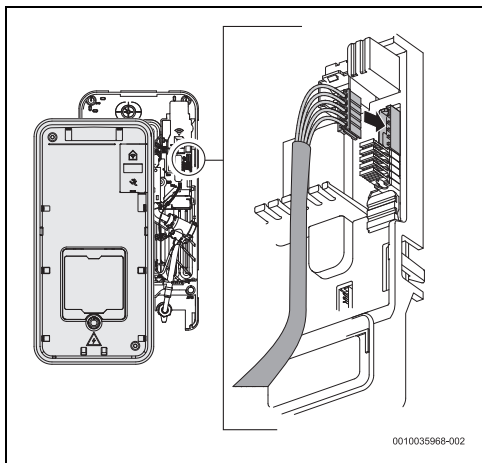
### Podłączenie kabla panelu obsługi



Jeśli panel obsługi nie jest podłączony, urządzenie zostanie ustawione na temperaturę 42 °C.

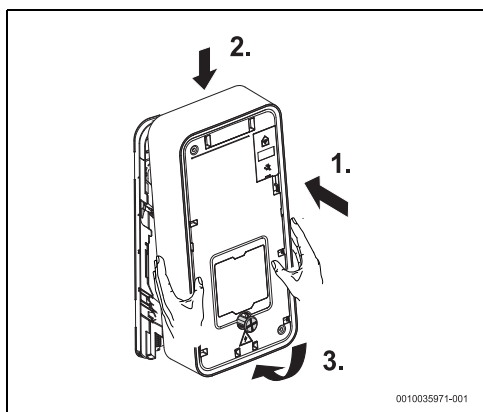
Przed zamocowaniem obudowy:

- ▶ Podłączyć kabel panelu obsługi do płyty głównej.



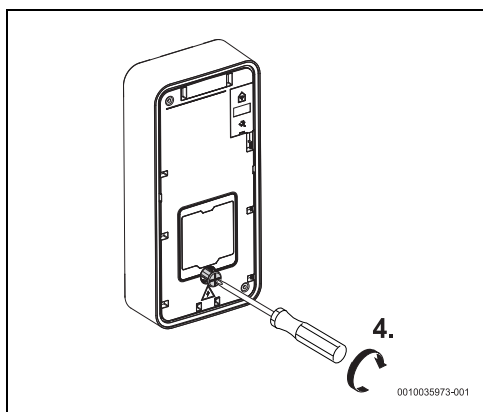
Rys. 51

- ▶ Założyć obudowę urządzenia.

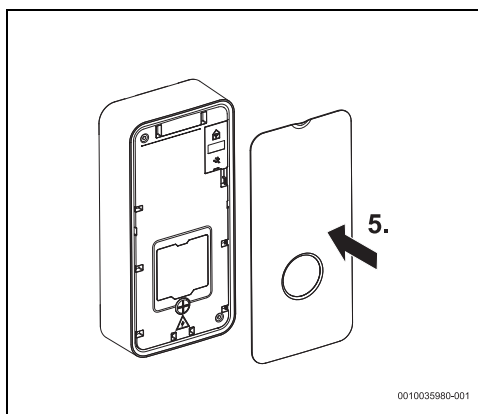


Rys. 52

- ▶ Dokręcić śrubę mocującą obudowę.



Rys. 53



Rys. 54

## 7 Uruchamianie urządzenia

### 7.1 Pierwsze uruchomienie urządzenia

#### WSKAZÓWKA

#### Uszkodzenia urządzenia!

Pierwsze uruchomienie podgrzewacza przepływowego musi przeprowadzić autoryzowany instalator, który przekaże klientowi wszystkie informacje niezbędne do prawidłowej eksploatacji urządzenia.

- ▶ Otworzyć zawór zimnej wody.
- ▶ Sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy.
- ▶ Włączyć wyłącznik ochronny znajdujący się na panelu obsługi.

#### Pierwsze uruchomienie

- ▶ Całkowicie otworzyć zawór c.w.u. i pozwolić, aby woda płynęła przez co najmniej 1 minutę, aż dioda LED przestanie migać (liczba mignięć na sekundę: 2x). Ze względów bezpieczeństwa urządzenie rozpocznie podgrzewanie wody dopiero po upływie tego czasu.

Jeśli urządzenie nie podgrzewa wody:

- ▶ Usunąć regulator strumienia z zaworu c.w.u.
- ▶ Usunąć ogranicznik przepływu prysznica.
- ▶ Usunąć ogranicznik przepływu urządzenia (→ rozdz. 7.2).

Informacje dla klienta

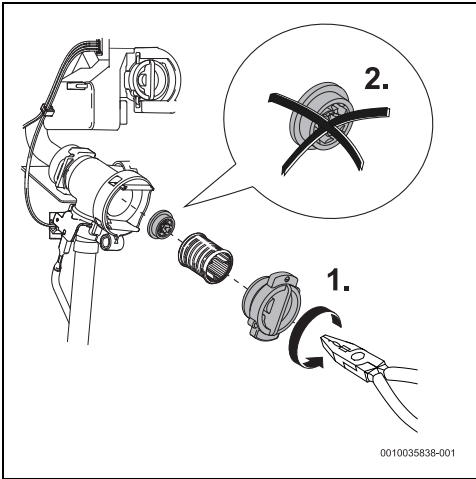
- ▶ Poinformować klienta o działaniu urządzenia i poinstruować go w zakresie jego obsługi.
- ▶ Przekazać klientowi wszystkie dokumenty związane z urządzeniem.

## 7.2 Usunięcie/wymiana ogranicznika przepływu.

Urządzenie do uruchomienia wymaga minimalnego ciśnienia i natężenia przepływu wody (→ tab. 10).

Jeżeli urządzenie nie uruchamia się z powodu niewystarczającego przepływu wody w instalacji ciepłej wody użytkowej:

- ▶ usunąć ogranicznik przepływu urządzenia.



Rys. 55 Usuwanie ogranicznika przepływu.

## 7.3 Aktywacja modułu WLAN

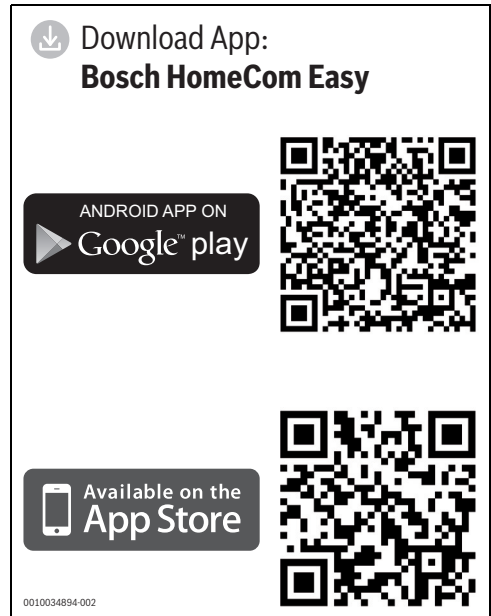
W zakres dostawy urządzenia wchodzi fabrycznie zainstalowany moduł WLAN, który umożliwi połączenie pomiędzy urządzeniem a smartfonem. Połączeni to odbywa się za pomocą aplikacji **HomeCom Easy**, którą można pobrać za pośrednictwem *Google play* albo *App Store*.

Po podłączeniu urządzenia do smartfona, można je obsługiwać i monitorować za jego pośrednictwem.

### 7.3.1 Aplikacja HomeCom Easy

- ▶ Pobrać aplikację **HomeCom Easy** na telefon.

- ▶ Zainstalować aplikację (jak opisano).

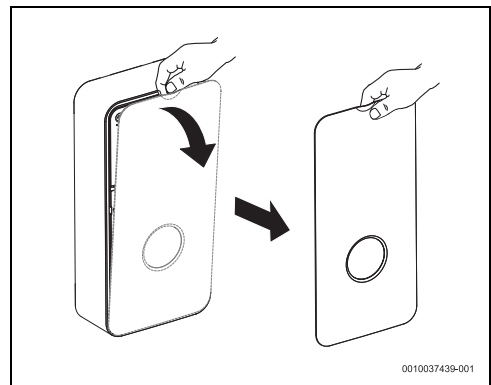


Rys. 56 Aplikacja HomeCom Easy

### Tabliczka znamionowa

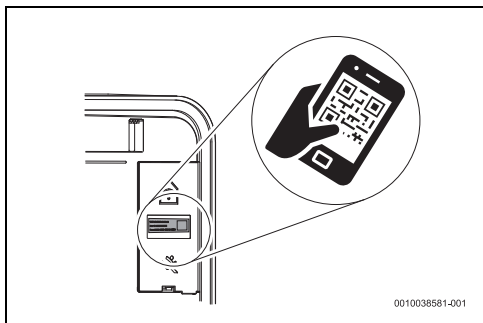
Aby dostać się do tabliczki znamionowej,

- ▶ należy zdjąć przednią obudowę.



Rys. 57

- ▶ Zeskanować kod QR za pomocą kamery smartfona. Kod QR znajduje się w prawym górnym rogu.



Rys. 58

- ▶ Po zeskanowaniu kodu QR, należy ponownie zamontować przednią obudowę.

### 7.3.2 Połączenie modułu WLAN z Internetem

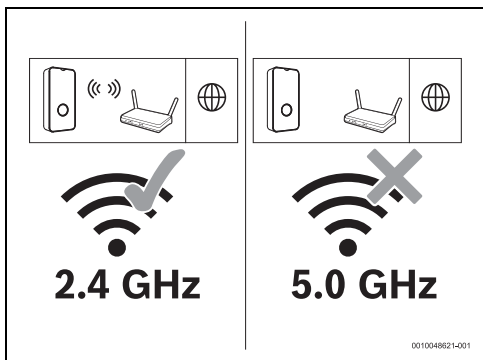
Do zastosowania modułu WLAN potrzebne jest łącze internetowe.

Dostępne są dwie możliwości połączenia,

- automatycznie (WPS)
- ręcznie (hotspot)



Aby skonfigurować połączenie internetowe, postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w aplikacji **HomeCom Easy**.



Rys. 59

## 8 Konserwacja (tylko dla autoryzowanych instalatorów)



### OSTROŻNOŚĆ

**Niebezpieczeństwo powstania szkód materialnych i obrażeń ciała!**

Przed wykonaniem prac konserwacyjnych:

- ▶ Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- ▶ Zamknąć zawór odcinający dopływ wody.



### Przeglądy, konserwacja i naprawy

- ▶ Klient musi zlecić wykonanie przeglądów i napraw autoryzowanemu specjalście.
- ▶ Przeglądy, konserwacja i naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów.
- ▶ Używać tylko oryginalnych części zamiennych od producenta. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku stosowania części zamiennych innych producentów.
- ▶ Części zamienne zamawiać, korzystając z katalogu części zamiennych.
- ▶ Uszczelki wymontowane w trakcie prac konserwacyjnych wymienić na nowe.
- ▶ Po przeprowadzeniu konserwacji należy nacisnąć przycisk resetowania, aby ponownie uruchomić urządzenie.

## 9 Usterki



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Przed wszelkimi czynnościami należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- ▶ Prace instalacyjne, naprawy i czynności konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

W poniższej tabeli zamieszczono rozwiązania możliwych usterek (do usuwania niektórych problemów uprawnieni są wyłącznie wykwalifikowani instalatorzy).

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Zbyt mały strumień przepływu wody.	Zatkany zawór lub filtr natrysku.	▶ Zdemonstrować filtr i umyć lub usunąć osad kamienia.
	Zatkany filtr wody urządzenia.	▶ Skontaktować się z instalatorem w celu oczyszczenia filtra wody.
	Możliwa blokada przepływu powodowana przez ogranicznik strumienia przepływu urządzenia.	▶ Skontaktować się z instalatorem, aby zdemonstrować ogranicznik strumienia przepływu (→ Rozdział 7.2).
Urządzenie nie włącza się.	Zadziałał wyłącznik ochronny prądowy FI w szafce elektrycznej.	▶ Sprawdzić wyłącznik ochrony prądowej FI w szafce elektrycznej.
Woda nie nagrzewa się wystarczająco.	Osiągnięto wartość graniczną mocy (migająca biała kontrolka LED 1 raz na sekundę).	▶ Zmniejszyć przepustowość zaworu wodnego.
	Zbyt duży strumień przepływu i/lub zbyt niska temperatura dopływu wody zimnej (zima).	▶ Skontaktować się z instalatorem w celu regulacji strumienia przepływu za pomocą zaworu kąтового. Sprawdzić ogranicznik strumienia przepływu lub zastosować inne rozwiązanie w celu zredukowania strumienia przepływu wody.
Czasami urządzenie tymczasowo przerywa dostarczanie wody gorącej.	Urządzenie wykrywa obecność powietrza w wodzie i natychmiast wyłącza grzałkę elektryczną (biała kontrolka migająca LED 2 razy na sekundę).	▶ Odczekać kilka sekund, w czasie których urządzenie usunie powietrze z instalacji.
Na wyświetlaczu pojawi się kod błędu "EA2".	Zamontowany jest przełącznik priorytetu. Minimalna moc rozruchowa urządzenia nie została osiągnięta.	▶ Zwiększyć zadaną temperaturę w urządzeniu lub zwiększyć przepływ wody z zaworu.
Na wyświetlaczu pojawi się kod błędu "E..".	Nieprawidłowe działanie urządzenia.	▶ Zamknąć a następnie otworzyć zawór ciepłej wody. Jeśli błąd występuje nadal: ▶ Skontaktować się z serwisem technicznym.

Tab. 9 Usterki

## 10 Dane techniczne

### 10.1 Dane techniczne

Dane techniczne	Jednostka	TR850i/R 15/18/21..			TR850i/R 21/24/27..		
		15	18	21	21	24	27
Wydajność znamionowa	kW	15	18	21	21	24	27
Napięcie znamionowe	V	400 V3~			400 V3~		
Wyłącznik różnicowoprądowy	A	25	25	32	32	40	40
Minimalny przekrój przewodów elektrycznych <sup>1)</sup>	mm <sup>2</sup>	4			4	6	
Ilość wody zmieszanej przy mocy znamionowej ze wzrostem temperatury o:							
12 °C do 38 °C (bez ogranicznika strumienia przepływu)	l/min	8,1	9,8	11,6	11,6	13,0	14,6
12 °C do 38 °C (z ogranicznikiem strumienia przepływu)	l/min	5,0	7,6		7,6	9,4	
12 °C do 60 °C	l/min	4,4	5,3	6,2	6,2	7,1	7,9
Strata ciśnienia przy wzroście temperatury:							
12 °C do 60 °C (bez ogranicznika strumienia przepływu)	bar	0,8	1,3	1,6	1,6	2,0	2,5
12 °C do 60 °C (z ogranicznikiem strumienia przepływu)	bar	0,5	0,7	0,9	0,6	1,3	1,4
Minimalne natężenie przepływu przy rozruchu urządzenia <sup>2)</sup>	l/min	2,5			2,5		
Minimalne ciśnienie przy rozruchu urządzenia <sup>3)</sup>	MPa (bar)	0,04 (0,4)			0,04 (0,4)		
Zakres zastosowania przy wodzie o rezystywności elektrycznej 15 °C.	Ωcm	≥ 1 300			≥ 1 300		
Maksymalna przewodność wody przy 15 °C	μS/cm	≤ 769			≤ 769		
Ciśnienie nominalne	MPa (bar)	1,0 (10)			1,0 (10)		
Maksymalna dopuszczalna temperatura na wejściu	°C	55			55		
Ogranicznik strumienia przepływu	l/min (kolor)	5,0 (Pomarańczowy)	7,6 (Biały)		7,6 (Biały)	9,4 (Żółty)	
Maksymalna impedancja w punkcie przyłączenia	Ω	0,170			0,117		
<b>Dane techniczne Wi-Fi</b>							
Tryby pracy		Hotspot (HT) 802.11b/g, WPS					
Zabezpieczenia		WPA/WPA2 (personal)					
Adresowanie IP		Statyczny adres IP, DHCP					
Pasma częstotliwości		2412–2472 MHz					
Moc nadawania		<6 dBm					

- 1) Wartości zgodne z VDE 0100-520 dla instalacji typu C. W zależności od instalacji, rodzaju ochrony i przepisów krajowych może być wymagany większy odcinek kabla.
- 2) Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia minimalne natężenie przepływu wody powinno wynosić 3,5 l/min.
- 3) Do tej wartości należy dodać spadek ciśnienia w mieszalniku.

Tab. 10 Dane techniczne

## 10.2 Dane produktu dotyczące zużycia energii

O ile dotyczy wyrobu, poniższe informacje wynikają z wymogów rozporządzeń (UE) 812/2013 i (UE) 814/2013.

Dane produktu:	Symbol	Jedn.	7736506141	7736506151	7736506152	7736506142	7736506153	7736506154
Typ produktu			TR8501i 15/18/ 21 DESOAB	TR8501i R 15/18/ 21 DESOB	TR8501i R 15/18/ 21 DESOAB	TR8501i 21/24/ 27 DESOAB	TR8501i R 21/24/ 27 DESOB	TR8501i R 21/24/ 27 DESOAB
Podany profil obciążeń			S	S	S	S	S	S
Klasa efektywności energetycznej systemu przygotowania c.w.u.			A	A	A	A	A	A
Wydajność energetyczna systemu przygotowania c.w.u.	$\eta_{wh}$	%	39	39	39	39	39	39
Roczne zużycie energii elektrycznej	AEC	kWh	476	476	476	476	476	476
Roczne zużycie paliwa	AFC	GJ	-	-	-	-	-	-
Inne profile obciążeń			-	-	-	-	-	-
Wydajność energetyczna przygotowania c.w.u. (inne profile obciążeń)	$\eta_{wh}$	%	-	-	-	-	-	-
Roczne zużycie energii elektrycznej (inne profile obciążeń, warunki klimatu umiarkowanego)	AEC	kWh	-	-	-	-	-	-
Roczne zużycie paliwa (inne profile obciążeń)	AFC	GJ	-	-	-	-	-	-
Sterowanie czujnikiem temperatury lub ciśnienia (stan dostawy)	$T_{set}$	°C	60	60	60	60	60	60
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu	$L_{WA}$	dB	15	15	15	15	15	15
Dane dotyczące mocy produkcyjnej poza okresami szczytowymi			Nie	Nie	Nie	Nie	Nie	Nie
Specjalne środki ostrożności przy montażu, instalacji lub konserwacji (jeśli dotyczy)	Patrz dostarczona dokumentacja produktu							
Inteligentna regulacja	Nie							
Dzienne zużycie energii (warunki klimatu umiarkowanego)	$Q_{elec}$	kWh	2,188	2,188	2,188	2,190	2,190	2,190
Dzienne zużycie paliwa	$Q_{fuel}$	kWh	-	-	-	-	-	-
Emisja tlenków azotu (tylko dla gazu lub oleju)	$NO_x$	mg/ kWh	-	-	-	-	-	-
Tygodniowe zużycie paliwa przy inteligentnej regulacji	$Q_{fuel, week, smart}$	kWh	-	-	-	-	-	-
Tygodniowe zużycie energii elektrycznej z inteligentną regulacją	$Q_{elec, week, smart}$	kWh	-	-	-	-	-	-
Tygodniowe zużycie paliwa przy inteligentnej regulacji	$Q_{fuel, week}$	kWh	-	-	-	-	-	-
Tygodniowe zużycie energii elektrycznej bez inteligentnej regulacji	$Q_{elec, week}$	kWh	-	-	-	-	-	-
Pojemność magazynowa	V	l	-	-	-	-	-	-
Woda mieszana do 40 °C	$V_{40}$	l	-	-	-	-	-	-

Tab. 11 Dane produktu dotyczące zużycia energii

## 11 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

### Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

### Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane. W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

### Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Ten symbol oznacza, że produkt nie może być usunięty wraz z innymi odpadami, lecz należy go oddać do punktu zbiórki odpadów w celu przetworzenia, przejęcia, recyklingu lub utylizacji.

Ten symbol dotyczy krajów z regulacjami prawnymi dotyczącymi odpadów elektronicznych, np. "dyrektywą europejską 2012/19/WE o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym". Takie przepisy wyznaczają warunki ramowe, obowiązujące w zakresie oddawania i recyklingu zużytego sprzętu elektronicznego w poszczególnych krajach.

Ponieważ sprzęt elektroniczny może zawierać substancje niebezpieczne, należy poddawać go recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby dzięki temu zminimalizować ryzyko potencjalnego zagrożenia dla środowiska i zdrowia ludzi. Ponadto recykling odpadów elektronicznych przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych.

Więcej informacji na temat przyjaznej dla środowiska utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego można uzyskać w odpowiednich urzędach lokalnych, w zakładzie utylizacji odpadów lub u sprzedawcy, u którego nabyto produkt.

Więcej informacji można znaleźć tutaj:  
[www.weee.bosch-thermotechnology.com/](http://www.weee.bosch-thermotechnology.com/)

## 12 Oprogramowanie Open Source

The following open source software (OSS) components are included in this product:

Name of OSS Component	Version of OSS Component	Name and Version of License (License text can be found in Appendix below)	More Information
Arphic Technology	1.3.0	Arphic Public License	See chapter 12.1 Copyright (C) 1999 Arphic Technology Co., Ltd.

Tab. 12

### 12.1 Arphic Public License

Copyright (C) 1999 Arphic Technology Co., Ltd.  
 11Fl. No.168, Yung Chi Rd., Taipei, 110 Taiwan  
 All rights reserved except as specified below.  
 Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is forbidden.

#### Preamble

The licenses for most software are designed to take away your freedom to share and change it. By contrast, the ARPHIC PUBLIC LICENSE specifically permits and encourages you to use this software, provided that you give the recipients all the rights that we gave you and make sure they can get the modifications of this software.

#### Legal Terms

Definitions:

Throughout this License, "Font" means the TrueType fonts "AR PL Mingti2L Big5", "AR PL KaitiM Big5" (BIG-5 character set) and "AR PL SungtiL GB", "AR PL KaitiM GB" (GB character set) which are originally distributed by Arphic, and the derivatives of those fonts created through any modification including modifying glyph, reordering glyph, converting format, changing font name, or adding/deleting some characters in/from glyph table.

"PL" means "Public License".

"Copyright Holder" means whoever is named in the copyright or copyrights for the Font.

"You" means the licensee, or person copying, redistributing or modifying the Font.

"Freely Available" means that you have the freedom to copy or modify the Font as well as redistribute copies of the Font under the same conditions you received, not price. If you wish, you can charge for this service.

Copying & Distribution

You may copy and distribute verbatim copies of this Font in any medium, without restriction, provided that you retain this license file (ARPHICPL.TXT) unaltered in all copies.

Modification

You may otherwise modify your copy of this Font in any way,

including modifying glyph, reordering glyph, converting format, changing font name, or adding/deleting some characters in/from glyph table, and copy and distribute such modifications under the terms of Section 1 above, provided that the following conditions are met:

You must insert a prominent notice in each modified file stating how and when you changed that file.

You must make such modifications Freely Available as a whole to all third parties under the terms of this License, such as by offering access to copy the modifications from a designated place, or distributing the modifications on a medium customarily used for software interchange.

If the modified fonts normally reads commands interactively when run, you must cause it, when started running for such interactive use in the most ordinary way, to print or display an announcement including an appropriate copyright notice and a notice that there is no warranty (or else, saying that you provide a warranty) and that users may redistribute the Font under these conditions, and telling the user how to view a copy of this License.

These requirements apply to the modified work as a whole. If identifiable sections of that work are not derived from the Font, and can be reasonably considered independent and separate works in themselves, then this License and its terms, do not apply to those sections when you distribute them as separate works. Therefore, mere aggregation of another work not based on the Font with the Font on a volume of a storage or distribution medium does not bring the other work under the scope of this License.

Condition Subsequent

You may not copy, modify, sublicense, or distribute the Font except as expressly provided under this License. Any attempt otherwise to copy, modify, sublicense or distribute the Font will automatically retroactively void your rights under this License. However, parties who have received copies or rights from you under this License will keep their licenses valid so long as such parties remain in full compliance.

Acceptance

You are not required to accept this License, since you have not signed it. However, nothing else grants you permission to copy, modify, sublicense or distribute the Font. These actions are

prohibited by law if you do not accept this License. Therefore, by copying, modifying, sublicensing or distributing the Font, you indicate your acceptance of this License and all its terms and conditions.

#### Automatic Receipt

Each time you redistribute the Font, the recipient automatically receives a license from the original licensor to copy, distribute or modify the Font subject to these terms and conditions. You may not impose any further restrictions on the recipients' exercise of the rights granted herein. You are not responsible for enforcing compliance by third parties to this License.

#### Contradiction

If, as a consequence of a court judgment or allegation of patent infringement or for any other reason (not limited to patent issues), conditions are imposed on you (whether by court order, agreement or otherwise) that contradict the conditions of this License, they do not excuse you from the conditions of this License. If you cannot distribute so as to satisfy simultaneously your obligations under this License and any other pertinent obligations, then as a consequence you may not distribute the Font at all. For example, if a patent license would not permit royalty-free redistribution of the Font by all those who receive copies directly or indirectly through you, then the only way you could satisfy both it and this License would be to refrain entirely from distribution of the Font.

If any portion of this section is held invalid or unenforceable under any particular circumstance, the balance of the section is intended to apply and the section as a whole is intended to apply in other circumstances.

#### NO WARRANTY

BECAUSE THE FONT IS LICENSED FREE OF CHARGE, THERE IS NO WARRANTY FOR THE FONT, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW. EXCEPT WHEN OTHERWISE STATED IN WRITING THE COPYRIGHT HOLDERS OR OTHER PARTIES PROVIDE THE FONT "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE FONT IS WITH YOU. SHOULD THE FONT PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION.

#### DAMAGES WAIVER

UNLESS REQUIRED BY APPLICABLE LAW OR AGREED TO IN WRITING, IN NO EVENT WILL ANY COPYRIGHT HOLDERS, OR OTHER PARTIES WHO MAY COPY, MODIFY OR REDISTRIBUTE THE FONT AS PERMITTED ABOVE, BE LIABLE TO YOU FOR ANY DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, SPECIAL OR EXEMPLARY DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE FONT (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA OR PROFITS; OR BUSINESS

INTERRUPTION), EVEN IF SUCH HOLDERS OR OTHER PARTIES HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

This product contains both software that is proprietary Bosch software, licensed under the Bosch standard license terms, and Open Source software licensed on the basis of their licenses. The complete list of Open Source software license is available on the Tronic 8500 and is displayed with the help of HomeCom Easy.

### 13 Informacja o ochronie danych osobowych

Do korzystania ze zdalnej kontroli i modułu zdalnego sterowania systemu grzewczego/wentylacyjnego w połączeniu z tym produktem wymagane jest podłączenie do Internetu. Po podłączeniu do Internetu produkt automatycznie nawiązuje połączenie z serwerem. Wiąże się to z automatycznym przesyłaniem danych połączenia, w szczególności adresu IP, i ich przetwarzaniem przez firmę Bosch Thermotechnik GmbH. Przetwarzanie danych można wyłączyć przywracając produkt do ustawień podstawowych. Więcej informacji na temat przetwarzania danych można znaleźć w podanych dalej informacjach o ochronie danych i w internecie.



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska,**

przetwarzamy informacje o wyrobach i wskazówki montażowe, dane techniczne i dotyczące połączeń, komunikacji, rejestracji

wyrobów i historii klientów, aby zapewnić funkcjonalność wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 b RODO), wywiązać się z naszego obowiązku nadzoru nad wyrobem oraz zagwarantować bezpieczeństwo wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO), chronić nasze prawa w związku z kwestiami dotyczącymi gwarancji i rejestracji wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO) oraz analizować sposób dystrybucji naszych wyrobów i móc dostarczać zindywidualizowane informacje oraz przedstawiać odpowiednie oferty dotyczące wyrobów (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO). Możemy korzystać z usług zewnętrznych usługodawców i/lub spółek stowarzyszonych Bosch i przesyłać im dane w celu realizacji usług dotyczących sprzedaży i marketingu, zarządzania umowami, obsługi płatności, programowania, hostingu danych i obsługi infolinii. W niektórych przypadkach, ale tylko, jeśli zagwarantowany jest odpowiedni poziom ochrony danych, dane osobowe mogą zostać przesłane odbiorcom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Szczegółowe informacje przesyłamy na życzenie. Z naszym inspektorem ochrony danych można skontaktować się, pisząc na adres: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

Mają Państwo prawo wyrazić w dowolnej chwili sprzeciw względem przetwarzania swoich danych osobowych na mocy art. 6 § 1, ust. 1 f RODO w związku z Państwa szczególną sytuacją oraz względem przetwarzania danych bezpośrednio w celach marketingowych. Aby skorzystać z przysługującego prawa, prosimy napisać do nas na adres **DPO@bosch.com**. Dalsze informacje można uzyskać po zeskanowaniu kodu QR





Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstrasse 20-24  
73249 Wernau, Germany

[www.bosch-thermotechnology.com](http://www.bosch-thermotechnology.com)

